12. Jahrgang Nr. 12 | 17. Dezember 2012 | 4. Tewet 5773 | ISSN 1618-6087 | 12-й год выпуска № 12 | 17 декабря 2012 | 4 тевета 5773

Zukunft

Informationsblatt des Zentralrats der Juden in Deutschland – Deutsch und Russisch

MitzvahDay Deutschland

2 Gute Tat
Der Zentralrat schließt sich dem internationalen Mitzvah Day an

5 Wahl
Im Januar küren die Israelis eine neue Knesset

7 Stiftung
Das Centrum Judaicum ist ein Ort des Lernens und der Versammlung

Bergen-Belsen

Am 30. November fand in Bergen-Belsen ein Festakt zum 60. Jubiläum der Einweihung der Gedenkstätte Bergen-Belsen statt. Die Gedenkstätte erinnert an die Verfolgung und Ermordung von Opfern des NS-Regimes im gleichnamigen Konzentrationslager. In Bergen-Belsen waren rund 72.000 Menschen ermordet worden, vor allem Juden, aber auch sowjetische Kriegsgefangene sowie Sinti und Roma.
An dem Festakt nahmen unter anderem Überlebende des Lagers, der niedersächsische Ministerpräsident David McAllister und der Generalsekretär des Zentralrats der Juden in Deutschland, Stephan J. Kramer, teil. McAllister dankte den Vertretern der Verbände der Bergen-Belsen-Überlebenden, der jüdischen Gemeinschaft und den Verbänden der Sinti und Roma für enge Zusammenarbeit. Kramer erklärte, es sei richtig und notwendig, dass Bergen-Belsen zu einem Symbol des Gedenkens geworden sei. In der jüdischen Welt und überall dort, woher die Opfer stammten, sei es ein fester Teil des kollektiven Bewusstseins. Auch in Deutschland bemühten sich zahlreiche Menschen guten Willens, an das Grauen zu erinnern und den Opfern ein ehrendes Gedenken zu bewahren. Allerdings, warnte Kramer, sei alles Gedenken nutzlos, wenn aus der Vergangenheit nicht die richtigen Lehren heute und für die Zukunft gezogen würden. zu

Берген-Бельзен

30 ноября в Берген-Бельзене состоялась торжественная церемония, посвящённая 60-летию открытия мемориального комплекса Берген-Бельзен, который напоминает о преследованиях и уничтожении жертв нацистского режима в одноимённом концлагере. В Берген-Бельзене было уничтожено 72000 человек, прежде всего евреев. Жертвами концлагеря были также советские военнопленные и цыгане.
Среди участников церемонии были бывшие узники Берген-Бельзена, премьер-министр Нижней Саксонии Дейвид Макаллистер и генеральный секретарь Центрального совета евреев в Германии Штефан Й. Крамер. Макаллистер поблагодарил представителей организаций бывших узников Берген-Бельзена, еврейское сообщество и организации цыган за тесное сотрудничество. Крамер заявил, что считает правильным и необходимым, что Берген-Бельзен стал символом сохранения памяти. Он сказал, что это место является неотъемлемой частью коллективного сознания в еврейском мире и во всех тех странах, откуда были родом жертвы этого концлагеря. Он также сказал, что и в Германии многочисленные люди доброй воли стараются напоминать об ужасах, происходивших в этом месте, и достойно увековечить память погибших. В то же время Крамер подчеркнул, что поминовение жертв бессмысленно, если сегодня и в будущем не будут извлекаться правильные уроки из прошлого. zu

www.zentralratderjuden.de/zukunft
ISSN 1618-6087

Dankbarkeit und Gedenken

Die neue Ulmer Synagoge wurde feierlich eröffnet **Von Brigitte Jähnigen**

Die Donau-Stadt Ulm hat wieder eine Synagoge. 74 Jahre nach der Zerstörung der alten Synagoge wurde am 2. Dezember 2012, dem 18. Kislew 5773, die neue Ulmer Synagoge im Beisein des Bundespräsidenten Joachim Gauck, des Präsidenten des Zentralrates der Juden in Deutschland, Dr. Dieter Graumann, sowie des Ministerpräsidenten von Baden-Württemberg, Winfried Kretschmann, eröffnet. Dem Festakt ging der feierliche Umzug der Tora-Rollen voraus.

Der Synagogenbau am Weinhof nach Plänen der Kölner Architektin Professor Susanne Gross beherbergt in seinem 17 Meter hohen Kubus einen Gebetsraum, einen Gemeindesaal, einen Jugendraum, eine Bibliothek, einen Kindergarten und eine Mikwa. Der Neubau gehört zur Israelitischen Religionsgemeinschaft Württemberg (IRGW) und dient jüdischen Gläubigen aus Ulm sowie aus Ost-Württemberg und dem angrenzenden Alt-Schwaben als Ort der Zusammenkunft. Zur IRGW zählen knapp 3.300 Mitglieder, ihr Hauptsitz ist Stuttgart. 1952 war der Neubau der Stuttgarter Synagoge eingeweiht worden, der Ulmer Neubau ist die zweite Synagoge der IRGW.

In Ulm versammelt: Rabbiner Shneur Trebnik, Bundesbildungsministerin Prof. Dr. Anette Schavan, Bundespräsident Joachim Gauck, Zentralratspräsident Dr. Dieter Graumann (im Bild v.l.n.r.) | Foto: dpa

An diesem Tag, an dem viel von Dankbarkeit die Rede war, sagte Joachim Gauck: „Ich kann Ihnen gar nicht sagen, wie dankbar ich dafür bin, dass jüdisches Leben, dass jüdische Menschen nach all diesem Schrecken und all diesem himmelschreienden Unrecht wieder in Deutschland Heimat gefunden haben.“ Mit seinen Worten erinnerte der Bundespräsident an die Nacht vom 9. zum 10. November 1938, als auch die Ulmer Synagoge – nur wenige Gehminuten vom heutigen Neubau entfernt – brannte. „Wir wissen es alle, damals sollte es nicht nur keine Gotteshäuser mehr geben, es sollte keine Juden mehr geben“, so Gauck. In seiner Ansprache ging der Bundespräsident auch auf die Beschneidungsdebatte ein. „Da haben sich echte, aufgeklärte Sorge um Kindeswohl und körperliche Unversehrtheit mit einem Vulgärrationalismus gemischt, in dem antisemitische und antimuslimische Einstellungen sichtbar wurden. Das ist schlimm und hat mich erschreckt“, sagte das Staatsoberhaupt.

Von judenfeindlichen Beiträgen zur Beschneidungsdebatte „in jeder Dimension und Schärfe“ sprach auch Dr. Graumann. „Diese Beiträge haben meine schlimmsten Alpträume übertroffen“, so der Präsident des Zentralrates der Juden in Deutschland. Umso mehr sei der Tag, an dem mit der Eröffnung der Ulmer Synagoge ein neues Licht des Judentums entzündet werde, ein Bekenntnis zur Zukunft. Auch wenn es nicht alle Rabbiner gern hörten, modernes Judentum sei flirrende, temperamentvolle Kommunikation. Die düstere Vergangenheit sei trotzdem nicht vergessen. „Die Schoa brennt in unseren Herzen“, so der Zentralratspräsident .

Sichtlich bewegt war auch Winfried Kretschmann nach Ulm gekommen. „Das hätte vor Jahrzehnten niemand für möglich gehalten, dass in Ulm wieder eine Synagoge stehen würde“, so der Ministerpräsident von Baden-Württemberg. Kretschmann erinnerte an die durch die Schoa ausgelöschte Ulmer Gemeinde, zu der auch die Familie Albert Einsteins gehört habe. „Wir sind heute hier, damit jüdisches Leben nie mehr im Stich gelassen wird“, so Kretschmann. Leider habe der religiöse Imperativ für viele Menschen keine Relevanz mehr. Beifall bekam Winfried Kretschmann, als er betonte: „Wir sind ein säkularer, aber kein laizistischer Staat, und dabei soll es auch bleiben.“

Der Ulmer Rabbiner Shneur Trebnik erinnerte an den Mai 2000, als er mit seiner kleinen Familie aus Israel ins Schwabenland gekommen sei. „Kaum

Fortsetzung Seite 2

Благодарность и память

В Ульме состоялось торжественное открытие новой синагоги **Бригитта Ениген**

В расположенном на Дунае городе Ульме снова есть синагога. 2 декабря 2012 года (18 кислева 5773), через 74 года после разрушения старой синагоги, состоялась церемония открытия новой ульмской синагоги, на которой присутствовали президент ФРГ Йоахим Гаук, президент Центрального совета евреев в Германии д-р Дитер Грауман, а также премьер-министр Баден-Вюртемберга Винфрид Кречман. Церемонии предшествовало торжественное шествие со свитками Торы.

Здание новой синагоги, расположенное на площади Вайнхоф, было построено по проекту кёльнского архитектора, профессора Зузанны Гросс и представляет собой куб высотой 17 метров. В нём находятся молитвенное помещение, актовый зал, комната для молодёжи, библиотека, детский сад и миква. Новое здание принадлежит Еврейской религиозной общине Вюртемберга (ЕРОВ) и предназначено для евреев Ульма, восточного Вюртемберга и соседней Старой Швабии. ЕРОВ насчитывает около 3300 членов. Её главное здание находится в Штутгарте. В 1952 году состоялось освящение новой штутгартской синагоги. Новая синагога в Ульме – это вторая синагога ЕРОВ.

В выступлениях, звучавших в этот день, много говорилось о благодарности. Так, Йоахим Гаук сказал: «Я даже не могу выразить словами, насколько я благодарен за то, что после всех ужасов и вопиющей несправедливости еврейская жизнь, евреи снова обрели в Германии родину». Этими словами президент ФРГ напомнил о ночи с 9 на 10 ноября 1938 года, когда горела в том числе и ульмская синагога, находившаяся всего в нескольких минутах ходьбы от нынешней синагоги. «Мы все знаем, что речь тогда шла не только об уничтожении синагог, но и об уничтожении евреев», – сказал Гаук. В своём выступлении президент ФРГ коснулся и дискуссии об обрезании. «В ходе этой дискуссии подлинная, просвещённая забота о благе детей и физической неприкосновенности смешалась с вульгарным рационализмом, в котором отчётливо проявились антисемитские и антимусульманские взгляды. Это ужасно, и это меня испугало», – заявил глава государства.

В своей речи д-р Грауман также напомнил о подчас крайне враждебных и резких антиеврейских заявлениях, звучавших в ходе дискуссии об обрезании. «Я даже в самом страшном сне не мог себе такого представить», – сказал президент Центрального совета евреев в Германии. Он заявил, что именно поэтому этот день, когда благодаря открытию ульмской синагоги зажглась новая свеча иудаизма, особенно важен, так как является выражением веры в будущее. Д-р Грауман сказал, что, хотя не всем раввинам нравится такое определение, современный иудаизм – это сверкающая, темпераментная коммуникация. Однако, несмотря на это, мрачное прошлое не забыто. «Шоа горит в наших сердцах», – подчеркнул президент ЦСЕГ.

Приехавший на церемонию в Ульме премьер-министр Баден-Вюртемберга Винфрид Кречман был также заметно взволнован. «Ещё несколько десятилетий тому назад никто и представить себе не мог, что в Ульме будет снова стоять синагога», – сказал он. Кречман напомнил об уничтоженной во время Шоа ульмской общине, в которой состояла в том числе и семья Альберта Эйнштейна. «Мы собрались сегодня здесь, чтобы еврейская жизнь никогда больше не оказалась в опасности», – сказал Кречман. Он посетовал на то, что для многих людей религиозный императив больше не играет никакой роли. Присутствующие аплодисментами встретили его заявление о том, что «мы – светское общество, но у нас нет строгого отделения религии от государства. Так это и должно оставаться».

Ульмский раввин Шнеур Требник вспомнил, как в мае 2000 года он со своей маленькой семьёй приехал из Израиля в Швабию. Он рассказал, что тогда почти не надеялся, что ему удастся собрать миньян. «Сегодня

Продолжение на стр. 2

Fortsetzung von Seite 1

eine Hoffnung“, habe er gehabt, einen Minjan zusammenzubekommen. „Heute kommen zum Schabbat 50 Leute, und feiertags sind es 200“, sagte der Rabbiner.

„Jüdisches Leben ist zu uns zurückgekehrt“, freute sich auch Ulms Oberbürgermeister Ivo Gönner. Der Ulmer Gemeinderat habe dem Synagogen-Neubau einstimmig zugestimmt, betonte er. Keine Selbstverständlichkeit ist das neue Gemeindezentrum für Barbara Traub. „Unser heutiger Festtag ist nur dadurch möglich geworden, dass nach dem Fall des Eisernen Vorhangs jüdischen Menschen eine Zuwanderung nach Deutschland ermöglicht wurde“, sagte die Vorstandssprecherin der IRGW.

An der Feier nahmen auch Gerhard und Gabriele Moos teil. Die Geschwister hatten 1938 Ulm verlassen. Gerhard war als 16-Jähriger vor seiner Flucht nach den USA in Dachau interniert gewesen; seine Schwester Gabriele hatte ihre Heimatstadt mit einem der Kindertransporte verlassen. Am 2. Dezember 2012 kehrten sie zurück. Sie gingen mit den Tora-Rollen den Weg vom Judenhof über die Neue Mitte Ulms bis hinein in die Synagoge. Gerhard Moos wurde nicht müde, immer und immer wieder zu sagen, was wohl die meisten der 20 eingeladenen ehemaligen Ulmer Bürger mit ihren Familien und Begleitern aus den USA, England, Israel und Lateinamerika dachten: „Ich kann es nicht fassen.“

Für die Opfer der Schoa zündete der Landesrabbiner der IRGW, Netanel Wurmser, eine symbolische Kerze an. Er erinnerte sehr nachdenklich daran, dass schon bei der Eröffnung der alten Synagoge 1873 von Freude und Dankbarkeit die Rede gewesen sei.

Harmonisch fügt sich der Baukörper des neuen Gemeindezentrums in das Stadtbild Ulms in der Neuen Mitte ein. Die Tür zur Synagoge zeigt in ihrer Himmelsrichtung nach Jerusalem. 600 einzelne Fenster bilden zusammen das „Jerusalem-Fenster“. Es öffnet den Raum hin zur Stadt und schenkt den Betenden Licht. Für die kleine Ulmer Gemeinde hat der Alltag begonnen.

начало на стр. 1

на Шаббат приходят 50 человек, а в праздники – 200», – сказал раввин.

«Еврейская жизнь вернулась к нам», – с радостью отметил обербургомистр Ульма Иво Гённер. Он подчеркнул, что городской совет Ульма единогласно проголосовал за строительство новой синагоги. Для спикера правления ЕРОВ Барбары Трауб строительство нового общинного центра – это не нечто само собой разумеющееся. «Наш сегодняшний праздник стал возможным только благодаря тому, что после падения „железного занавеса“ евреи получили возможность иммигрировать в Германию», – сказала она.

В торжественной церемонии также приняли участие Герхард и Габриэле Мос. В 1938 году они покинули Ульм. Перед бегством в США Герхард в 16-летнем возрасте был интернирован в Дахау. Его сестра Габриэле покинула родной город с одним из «детских транспортов». 2 декабря 2012 года они снова приехали в Ульм. Со свитками Торы они прошли от улицы Юденхоф через Новый центр Ульма до синагоги. Герхард Мос не уставал повторять то, что, наверное, думало большинство из 20 приглашённых на церемонию бывших жителей Ульма, которые приехали из США, Англии, Израиля и Латинской Америки вместе со своими семьями и сопровождающими: «Не могу в это поверить».

В память о жертвах Шоа земельный раввин ЕРОВ Нетанель Вурмзер зажёг символическую свечу. Он напомнил о том, что ещё на открытии старой синагоги в 1873 году говорилось о радости и благодарности.

Здание нового общинного центра гармонично вписывается в архитектурный облик Нового центра Ульма. Дверь синагоги расположена в направлении Иерусалима. 600 отдельных окон вместе составляют «Иерусалимское окно», которое выходит на улицу и служит молящимся источником света. Для маленькой ульмской общины начались будни.

Pflicht des Herzens

Der Zentralrat der Juden in Deutschland schließt sich dem internationalen Mitzvah Day an

In jeder Sprache gibt es Wörter, die wegen ihrer an den jeweiligen Kulturkreis gebundenen Bedeutung nur schwer zu übersetzen sind. Zu solchen Wörtern zählt das hebräische Wort „Mitzwa“, auch in der englischen Transliteration, „Mitzvah“, bekannt. Wörtlich übersetzt heißt Mitzwa „Befehl“, „Anweisung“. Im religiösen Zusammenhang wird es als „Gebot“ übersetzt, obwohl die 613 Mitzwot der Tora auch Verbote umfassen. Eine Mitzwa ist aber auch eine gute Tat. „S’is a Mitzwe“, sagt man auf Jiddisch, selbst dann, wenn ein Mitmensch nicht mehr als eine nette Geste, ein freundliches Wort oder ein wenig Interesse an seinem Wohlergehen braucht.

In jedem Fall aber ist eine Mitzwa kein Ausdruck optionaler Herzensgüte, sondern eine moralische Schuld. Daran knüpft der sogenannte Mitzvah Day an – ein in der jüdischen Welt zunehmend verbreiteter Aktionstag, mit dem sich jüdische Gemeinden zu ihrer moralischen Verpflichtung für das Gemeinwohl bekennen. Vor sieben Jahren wurde in Großbritannien der Mitzvah Day International ins Leben gerufen – ein Tag, an dem Juden in verschiedenen Ländern zu gleicher Zeit gemeinnützige Aktionen durchführen.

Mach mit: der Mitzvah Day in Berlin | Foto: Zentralrat

Im Jahr 2012 hat der Zentralrat der Juden in Deutschland die Mitzvah-Day-Initiative in Zusammenarbeit mit der Zentralwohlfahrtsstelle der Juden in Deutschland und Mitzvah Day International sich zu eigen gemacht. Genauer gesagt: ab 2012, denn es soll sich um eine jährlich wiederkehrende Aktion handeln.

„Sich für andere Menschen einzusetzen, soziale und solidarische Verantwortung zu übernehmen, das gehört nun einmal zu unserem Glauben wie der Schabbat und die Kippa“, erklärte der Präsident des Zentralrats, Dr. Dieter Graumann. „Wir wollen diese wunderschöne Seite des Judentums besonders herausstellen. Deshalb“, betonte Dr. Graumann, „will der Zentralrat der Juden in Deutschland den Mitzvah Day deutschlandweit einführen.“

Gesagt – getan: In Berlin veranstaltete der Zentralrat für Teilnehmer aus 15 jüdischen Gemeinden ein Einführungsseminar über die Grundlagen sozialen Handelns im Judentum. Professor Doron Kiesel von der Fachhochschule Erfurt, Rabbiner Julian-Chaim Soussan und Rabbiner Jonah Sievers sprachen über die jüdischen Werte Gerechtigkeit, Wohltätigkeit und Tikkun Olam (Verbesserung der Welt). Danach berichtete Sally Styles, internationale Koordinatorin von Mitzvah Day International, über die bei den Aktionstagen in Großbritannien gemachten Erfahrungen.

Am darauffolgenden Tag fanden sich die Teilnehmer – im Alter von 18 bis 70 Jahren – an den verschiedenen Aktionsstandorten ein, um den Worten Taten folgen zu lassen. Eine vierköpfige Gruppe pflanzte in der Gartenarbeitsschule Wedding Bäume, richtete Bienenstöcke ein und stellte Vogelfutter her. Zwei Gruppen waren am Berliner Lietzensee tätig: eine im Seniorenzentrum der Jüdischen Gemeinde zu Berlin und die andere in der Suppenküche der Evangelischen Kirchengemeinde am Lietzensee.

In Köln wurde der Mitzvah Day von der liberalen Gemeinde Gescher Lamassoret ausgerichtet. Im Gemeindesaal über der Kellersynagoge in Köln-Riehl wurden Lebensmittelspenden und Kinderbücher eingesammelt – mitgebracht von Gemeindemitgliedern und deren Freunden. Die Lebensmittelspenden wurden direkt an die „Kölner Tafel“ weitergeleitet, einen gemeinnützigen Verein, der im Kölner Stadtgebiet Lebensmittel an Einrichtungen für bedürftige Menschen verteilt. Die Bücher kamen einer Sprachförderschule zugute. In München führte die Gemeinde Beth Shalom bereits ihren dritten Mitzvah Day durch. In diesem Jahr kochten die Teilnehmer in der bayerischen Hauptstadt Mahlzeiten für Patientenwohnungen der Aids-Hilfe und gestalteten einen Nachmittag in einem Seniorenheim.

Nach dem gelungenen Auftakt 2012 wird im nächsten Jahr eine größere Zahl von Aktionen erwartet. Der Zentralrat plant ein weiteres Projekt in Berlin. Die Berliner Jüdische Gemeinde hat mehrere Aktionen angekündigt. Die Gemeinden von Emmendingen, Fulda und mehrere Gemeinden des Landesverbandes der Israelitischen Kultusgemeinden von Niedersachsen sind ebenfalls entschlossen, im kommenden Jahr dabei zu sein. Auch andere Gemeinden haben Interesse bekundet. Indessen muss der Mitzvah Day nicht auf Gemeinden begrenzt bleiben. Jüdische Schulen und andere Einrichtungen können sich ebenso wie jüdische Organisationen beteiligen. Unter dem Motto „Mach mit“ hat der Zentralrat der Juden in Deutschland alle Interessierten aufgefordert, am nächsten Mitzvah Day Deutschland, dem 17. November 2013, teilzunehmen. zu

Зов сердца

Центральный совет евреев в Германии присоединяется к международному Дню мицвы

В каждом языке есть слова, которые трудно перевести на другие языки, так как их значение тесно связано с той или иной культурой. Одним из таких слов является ивритское слово «мицва» (нем. Mizwa, англ. Mizvah). Дословно слово «мицва» означает «приказ, предписание». В религиозном контексте оно переводится как «заповедь», несмотря на то что 613 мицвот Торы включают в себя и запреты. В то же время мицва – это доброе дело. На идише говорят «с из а мицве» – даже тогда, когда человек нуждается просто в знаке внимания, приветливом слове, проявлении интереса к тому, как у него обстоят дела.

В любом случае мицва – это не произвольное проявление сердечной доброты, а моральный долг. Этот принцип лёг в основу так называемого Дня мицвы – инициативы, которая получает всё большее распространение в еврейском мире и посредством которой еврейские общины демонстрируют, что считают заботу об общем благе своей моральной обязанностью. Семь лет назад в Великобритании был учреждён Международный день мицвы. В этот день евреи в разных странах одновременно проводят благотворительные акции.

В 2012 году Центральный совет евреев в Германии в сотрудничестве с Центральной благотворительной организацией евреев в Германии и организацией Международный день мицвы присоединился к этой инициативе. Отныне эта акция будет проводиться ежегодно.

«Помогать другим людям, проявлять солидарность и брать на себя социальную ответственность – всё это является такой же неотъемлемой частью нашей веры, как Шаббат и кипа», – сказал президент ЦСЕГ д-р Дитер Грауман. «Мы хотим обратить особое внимание на эту чудесную сторону иудаизма, – подчеркнул он. – Поэтому Центральный совет евреев в Германии хочет ввести День мицвы по всей стране».

Сказано – сделано: ЦСЕГ провёл в Берлине вводный семинар, посвящённый основам социального поведения в иудаизме, в котором приняли участие представители 15 еврейских общин. Профессор Дорон Кизель из Эрфуртского института прикладных наук, раввины Юлиан-Хаим Суссан и Йона Зиверс рассказали о таких еврейских ценностях, как справедливость, благотворительность и тиккун олам (исправление мира). После этого координатор Международного дня мицвы Салли Стайлз рассказала о том, как Дни мицвы проводятся в Великобритании.

На следующий день участники в возрасте от 18 до 70 лет собрались в местах проведения мероприятий, чтобы от слов перейти к делу. Группа из четырёх человек сажала деревья, собирала ульи и готовила корм для птиц в школе садоводства в берлинском районе Веддинг. Две группы работали возле озера Литцензе: одна – в доме престарелых Еврейской общины Берлина, другая – в благотворительной столовой Евангелической общины на Литцензе.

В Кёльне День мицвы был проведён либеральной общиной «Гешер ла-Масорет». В зале общины над подвальной синагогой в районе Кёльна Риль был организован сбор продуктовых пожертвований и детских книг, которые принесли члены общин и их друзья. Продуктовые пожертвования были напрямую переданы благотворительному обществу «Кёльнер тафель», которое распределяет продукты питания по кёльнским учреждениям, оказывающим помощь нуждающимся людям. Книги были переданы школе для детей с задержкой речевого развития. В столице Баварии Мюнхене община «Бет Шалом» провела День мицвы уже в третий раз. В этом году его участники готовили еду для пациентов, проживающих в квартирах Общества помощи больным СПИДом, и организовали послеобеденный досуг в доме престарелых.

> **Мицва –** это доброе дело. На идише говорят «с из а мицве» – даже тогда, когда человек нуждается просто в знаке внимания, приветливом слове, проявлении интереса к тому, как у него обстоят дела.

После удачного старта в 2012 году в следующем году ожидается ещё большее число мероприятий. ЦСЕГ планирует реализовать ещё один проект в Берлине. Еврейская община Берлина намеревается провести целый ряд мероприятий. О своём желании принять участие в Дне мицвы в следующем году заявили общины Эммендингена, Фульды и несколько общин Земельного союза еврейских культовых общин Нижней Саксонии. Интерес к этой инициативе выразили и другие общины. Впрочем, участвовать в Дне мицвы могут не только общины, но и еврейские школы и другие учреждения, а также еврейские организации. Под лозунгом «Присоединяйся» Центральный совет евреев в Германии призвал всех интересующихся принять участие в следующем Дне мицвы в Германии, который пройдёт 17 ноября 2013 года. zu

Stets modern

Die Orthodoxe Rabbinerkonferenz Deutschland setzt sich für bewusstes jüdisches Leben nach den Traditionen ein

Von Heinz-Peter Katlewski

Aufwärtstrend: Mitglieder der Orthodoxen Rabbinerkonferenz Deutschland | Foto: Israel Meller

Bald zehn Jahre ist die ORD, die Orthodoxe Rabbinerkonferenz Deutschland, alt: Elf Rabbiner gründeten sie am 27. April 2003 in Frankfurt am Main. Heute hat sie 45 Mitglieder. Von diesen amtieren 34 als Gemeinderabbiner. Die weiteren üben spezielle Aufgaben in der Jugend- oder Bildungsarbeit aus oder sind als Assistenten eines Gemeinderabbiners tätig. Vorstandsmitglieder sind gegenwärtig die Rabbiner Avichai Apel (Dortmund), Zsolt Balla (Leipzig) und Aharon Ran Vernikovsky (Düsseldorf). Sitz ist traditionell die Synagogengemeinde zu Köln.

Die Zahl der ORD-Mitglieder wird sich in den kommenden Jahren noch erhöhen. Schon jetzt sind acht von ihnen „Eigengewächse" – sie haben ihr Studium beim 2005 gegründeten orthodoxen „Rabbinerseminar zu Berlin" absolviert. Voraussetzung für die Mitgliedschaft ist eine Ordination durch eine der Talmudhochschulen, die von orthodoxen Instanzen international anerkannt sind.

Bis 2003 gab es für Rabbiner aller Strömungen ein gemeinsames Dach: die Deutsche Rabbinerkonferenz. Diese war eher ein Konsultationsorgan, von dem wegen seiner Heterogenität keine gemeinsamen religionsgesetzlichen Entscheidungen erwartet wurden. Die von nichtorthodoxen Mitgliedern gewünschte Aufnahme von Rabbinerinnen machte selbst diese Konstruktion aus orthodoxer Sicht nicht mehr möglich.

Hauptaufgabe der ORD ist es, die Arbeit ihrer Mitglieder zu unterstützen. So entwickelt sie zum Beispiel Lehr- und Lernmaterialien für die Gemeindepraxis. Zu aktuellen Themen erscheint drei Mal im Jahr in Deutsch und Russisch das „ORD-Magazin". Ziel ist es, sagt der Kölner Gemeinderabbiner Jaron Engelmayer – und Vorstandsmitglied, bis er im November für diesen Posten nicht mehr kandidierte –, den Gemeindemitgliedern „greifbar zu machen, dass es nicht schwierig ist, als bewusster Jude auch nach den Traditionen zu leben – jeder so wie er kann."

Die prominenteste Publikation der ORD ist ein Taschenbuch: „Rabbi, ist das koscher?" In vier Sprachen (Deutsch, Englisch, Russisch, Hebräisch) informiert es über Lebensmittel, die in Deutschland im Handel erhältlich sind und als koscher gelten können. In den Reihen der ORD gibt es Experten, die auf der Basis des in rund 3.000 Jahren entwickelten jüdischen Religionsgesetzes, der Halacha, zu bestimmen vermögen, welche Produkte religiös erlaubt sind und welche nicht. Den Ursprung dafür finden sie in der Tora. Zum Beispiel werden im 11. Kapitel des 3. Buchs Mose koschere Tiere von solchen unterschieden, die es nicht sind. Der Talmud und andere Schriften der Tradition haben diese Texte weiter ausgedeutet. So ist ein komplexes Regelwerk entstanden, das die Rabbiner heute anwenden. Unter der Leitung von Rabbiner Tuvia Hod-Hochwald bestimmt die ORD, welche in Deutschland im Handel erhältlichen Waren in die Koscher-Liste aufgenommen werden können.

Eine weitere bedeutende Publikation und Dienstleistung für die jüdische Gemeinschaft in Deutschland ist der neu erschienene Siddur „Schomer Jisrael", der alle Schabbatgebete von Schabbatbeginn freitagabends bis zum Schabbatende mit Hawdalah inklusive vieler Schabbatlieder, Kiddusch und den Tischgebeten ins Deutsche übersetzt und transliteriert, sodass jeder Nutzer in der Lage ist, dem Gottesdienst zu folgen oder die Riten zu Hause gemäß der jüdischen Tradition auszuführen.

Zwei- bis dreimal im Jahr kommen alle ORD-Rabbiner zu Mitgliederversammlungen zusammen. Diese dienen dem Informationsaustausch und werden durch Seminare ergänzt, die sich mit besonderen Problemen beschäftigen, etwa der Familienplanung. Dazu werden Experten geladen. Rabbiner Menachem Burstein zum Beispiel, Gründer des israelischen Puah-Instituts, vermittelte den in Deutschland amtierenden Kollegen seine Perspektive zum jüdischen Familienrecht, insbesondere zu halachisch erlaubten und verbotenen Wegen, Kinderwünsche durch künstliche Befruchtung zu erfüllen. Bei anderer Gelegenheit erläuterte Pinchas Goldschmidt, der Oberrabbiner von Moskau und seit Juli 2009 auch Präsident der Konferenz europäischer Rabbiner (CER), woran sich die Echtheit von Dokumenten erkennen lässt, die als Nachweis der Zugehörigkeit zum Judentum vorgelegt werden.

„Wer ist Jude?" ist ein zentrales Thema, mit dem Rabbiner zu tun haben, wenn Zugereiste Aufnahmeanträge in Gemeinden stellen. Geht die Zugehörigkeit zum Judentum nicht eindeutig aus den eingereichten Unterlagen hervor, muss ein Birur Jahadut, eine Statusprüfung, vorgenommen werden. Zum Teil müssen die Betroffenen einen Gijur, einen formellen Übertritt ins Judentum ins Auge fassen. Das gilt auch für Kinder von Zuwanderern aus der ehemaligen Sowjetunion, deren Väter im Sinne der Halacha zwar als Juden gelten, deren Mütter aber keine Jüdinnen sind.

Zuständig dafür ist nicht allein der Ortsrabbiner, sondern ein Rabbinergericht, ein Beit Din. Menschen, die aufgrund des sowjetischen Nationalitätenrechts glauben jüdisch zu sein, sollen die Türen ins Judentum offen stehen. Allerdings müssen sie trotzdem ein erhebliches Maß an Engagement und Lernbereitschaft mit sich bringen, damit der Gijur-Prozess zu einem erfolgreichen Ende geführt werden kann. Ein Beit Din beschäftigt sich darüber hinaus auch mit religiösen Scheidungen (Gittin) und gelegentlich sogar mit zivilen Rechtsfällen, den Dinej Tora, vorausgesetzt, die beteiligten Parteien wünschen ein religiöses Gericht, um ihren Streit im Rahmen eines Schiedsverfahrens zu klären.

Das Beit Din der ORD besteht aus zwei Dajanim (rabbinische Richter), die aus Israel von Oberrabbiner Schlomo Mosche Amar entsandt werden, und einem Ortsrabbiner aus Deutschland. Drei Gründe nennt Rabbiner Engelmayer für diese Lösung: Erstens seien die jüdischen Gemeinden in Deutschland stark nach Israel orientiert. Zweitens habe in Deutschland bislang kein Rabbiner die langjährige Zusatzausbildung absolviert, die ein Dajan im orthodoxen Judentum benötigt. Schließlich seien alle Handlungen dieses Beit Din weltweit gültig. In einer Erklärung vom 27. November 2011 (1. Kislev 5772) betonte Oberrabbiner Amar, dass allein das Rabbinatsgericht der ORD von ihm anerkannt und autorisiert sei.

http://www.ordonline.de

Всегда современно

Ортодоксальная конференция раввинов в Германии выступает за сознательную еврейскую жизнь в соответствии с традициями

Хайнц-Петер Катлевски

Ортодоксальной конференции раввинов в Германии (ОКРГ) скоро исполнится десять лет: она была основана 11-ю раввинами 27 апреля 2003 года во Франкфуртена-Майне. Сегодня в ней 45 членов, из которых 34 работают общинными раввинами. Остальные выполняют особые задачи в области молодёжной и образовательной работы или являются ассистентами общинного раввина. В настоящее время в состав правления ОКРГ входят раввины Авихай Апель (Дортмунд), Жолт Балла (Лейпциг) и Аарон-Ран Верниковски (Дюссельдорф). Штабквартирой ОКРГ традиционно является Синагогальная община Кёльна.

В ближайшие годы членов ОКРГ станет ещё больше. Уже сегодня восемь из них – «раввины местного производства», окончившие ортодоксальную Берлинскую раввинскую академию, которая была основана в 2005 году. Условием членства в ОКРГ является наличие раввинского диплома, полученного в одной из высших талмудических школ, признанных ортодоксальными инстанциями во всём мире.

До 2003 года раввины всех течений были объединены в одной общей организации: Немецкой конференции раввинов. Это был, скорее, совещательный орган, от которого по причине его неоднородности не ожидали совместных решений по религиозно-правовым вопросам. Однако желание неортодоксальных членов Конференции принимать в её ряды женщин-раввинов сделало даже эту конструкцию неприемлемой с точки зрения её ортодоксальных членов.

Главной задачей ОКРГ является поддержка работы её членов. Так, например, она разрабатывает методические и учебные материалы для использования в общинах. Актуальные темы освещаются в журнале «ORD-Magazin», выходящем три раза в год на немецком и русском языках. По словам раввина кёльнской общины Ярона Энгельмайера (который был членом правления ОКРГ до ноября, когда он решил больше не выставлять свою кандидатуру на этот пост), цель ОКРГ – «помогать членам общин понять, что сознательно жить в соответствии с еврейскими традициями – несложно. Каждый может делать это по мере своих возможностей».

Самая известная публикация ОКРГ – это книжка «Рабби, это кошерно?». Она на четырёх языках (немецком, английском, русском и иврите) информирует читателей о продающихся в Германии продуктах, которые могут считаться кошерными. В рядах ОКРГ есть эксперты, которые на основе создававшегося на протяжении около 3000 лет еврейского религиозного закона, Галахи, могут определить, какие продукты разрешены с религиозной точки зрения, а какие нет. При этом они опираются на Тору. Например, в 11-й главе 3-ей книги Моисея говорится о различии между кошерными и некошерными животными. Эти тексты получили дальнейшее толкование в Талмуде и других традиционных трудах. Так возник сложный свод законов, которым сегодня пользуются раввины. Под руководством раввина Тувии Ход-Хохвальда ОКРГ определяет, какие продающиеся в Германии товары могут быть включены в список кошерных продуктов.

Ещё одна важная публикация, являющаяся подспорьем для еврейского сообщества в Германии, – это недавно изданный сиддур «Шомер Исраэль», в который вошли все субботние молитвы от начала Шаббата в пятницу вечером до его завершения церемонией Хавдалы. Кроме того, в этот молитвенник вошло множество субботних песнопений, киддуш и застольные молитвы. Все тексты переведены на немецкий язык и снабжены транслитерацией, что позволяет каждому пользователю следить за ходом богослужения или выполнять ритуалы дома в соответствии с еврейской традицией.

Два-три раза в год все раввины ОКРГ съезжаются на общие собрания. Эти собрания служат для обмена информацией; кроме того, на них проводятся семинары, посвящённые определённым проблемам, например, планированию семьи. Для этого приглашаются эксперты. Так, раввин Менахем Бурштейн, основатель израильского института «Пуа», рассказал коллегам, работающим в Германии, о своих взглядах на еврейское семейное право, и в частности о том, какие способы завести потомство путём искусственного оплодотворения разрешены с точки зрения Галахи, а какие запрещены. В другой раз главный раввин Москвы Пинхас Гольдшмидт, который с июля 2009 года является также президентом Конференции европейских раввинов, рассказал о том, как можно установить подлинность документов, предъявляемых в качестве доказательства принадлежности к еврейству.

Вопрос «кого считать евреем?» – это одна из главных проблем, с которыми сталкиваются раввины, когда иммигранты подают заявления на вступление в общину. Если представленные документы не позволяют однозначно установить принадлежность к еврейству, то проводится бирур яхадут, проверка на еврейство. Некоторым желающим вступить в общину приходится задуматься о прохождении гиюра, то есть формальном переходе в иудаизм. Это относится и к детям иммигрантов из бывшего СССР, чьи отцы являются евреями по Галахе, а матери – нет.

> Условием членства в ОКРГ является наличие раввинского диплома, полученного в одной из высших талмудических школ, признанных ортодоксальными инстанциями во всём мире.

За эти вопросы отвечает не один только местный раввин, а раввинский суд (бет-дин). Люди, которые в соответствии с советскими нормами, регулировавшими национальную принадлежность, считали себя евреями, должны иметь возможность стать членами еврейского сообщества. Но, несмотря на это, они должны проявить большую активность и готовность учиться, чтобы успешно пройти гиюр. Кроме того, бет-дин занимается религиозными разводами (гиттин), а иногда даже вопросами гражданского права (диней Тора) при условии, что стороны изъявляют желание обратиться в религиозный суд, чтобы уладить свой спор в рамках арбитражного процесса.

Бет-дин ОКРГ состоит из двух раввинских судей (даянов), которые приезжают из Израиля по поручению главного раввина Шломо-Моше Амара, и одного раввина из Германии. Раввин Энгельмайер называет три причины, почему это так. Во-первых, еврейские общины в Германии в значительной степени ориентируются на Израиль. Во-вторых, до сих пор ни один раввин в Германии не прошёл многолетнего дополнительного обучения, необходимого, чтобы стать даяном в ортодоксальном иудаизме. И наконец, все решения этого бет-дина имеют силу во всём мире. В своём заявлении от 27 ноября 2011 года (1 кислева 5772) главный раввин Амар подчеркнул, что только раввинский суд ОКРГ является признанным и уполномоченным им судом.

(http://www.ordonline.de)

Neue Wege

Die Allgemeine Rabbinerkonferenz ist für Auslegungen der Tora mit neuen Methoden offen

Von Heinz-Peter Katlewski

Seit 2005 eigenständig: Mitglieder der Allgemeinen Rabbinerkonferenz | Foto: Michael Kaiser

Kaschrut, das seien nicht nur Speisegesetze, erläutert ein Positionspapier der ARK, der Allgemeinen Rabbinerkonferenz. Bei koscherer Ernährung gehe es um mehr als um erlaubte Speisen oder korrekte Zubereitung. „Es handelt sich um die ganze jüdische Philosophie und Ethik des Essens“, heißt es dort, und es berühre „den Kern jüdischer Identität – auch für diejenigen, die sich nicht an Kaschrut“ hielten.

Die ARK ist – neben der ORD, der Orthodoxen Rabbinerkonferenz – eines der beiden Rabbiner-Gremien, die vom Zentralrat der Juden in Deutschland anerkannt und unterstützt werden. Sie vereinigt die nicht-orthodoxen Rabbiner in Deutschland. Ihnen ist gemeinsam, die Tora als Grundlage des Judentums nicht nur mit Mitteln zu deuten, die die Gelehrten von der Antike bis zur frühen Neuzeit entwickelt haben, sondern auch die Methoden zeitgenössischer Wissenschaften zu nutzen. Dafür ist das Kaschrut-Dokument ein bemerkenswertes Beispiel, das in Zukunft um weitere ergänzt werden soll.

Aufgenommen werden Rabbiner, die ein wissenschaftliches Studium für dieses Amt absolviert haben. Sie müssen ordnungsgemäß ordiniert worden sein und Gemeinden oder Studiengemeinschaften betreuen – Einheitsgemeinden, Gemeinden der „Union progressiver Juden in Deutschland“ oder Einrichtungen der Rabbinerausbildung, betont der Vorsitzende der ARK und Augsburger Gemeinderabbiner Dr. Henry G. Brandt.

Die ARK konstituierte sich am 3. Februar 2005 in Braunschweig mit 11 Mitgliedern, heute sind es 25. 19 von ihnen betreuen jüdische Gemeinden, manche auch mehrere. 9 der Rabbiner haben ihre akademische und praktische Ausbildung bereits in Deutschland am 1999 gegründeten Abraham Geiger Kolleg der Universität Potsdam absolviert. Stellvertretende Vorsitzende der ARK sind die Bamberger Rabbinerin Dr. Antje Yael Deusel und der niedersächsische Landesrabbiner Jonah Sievers aus Braunschweig.

Wie weit das Spektrum der ARK reicht, wird durch die Namen der Rabbiner deutlich, die die Kaschrut-Erklärung verfasst haben: Dr. Daniel Katz empfing die Smicha im auch als konservativ bezeichneten Masorti-Judentum. Dr. Tom Kučera erhielt sie vom Abraham Geiger Kolleg und Elisa Klapheck wurde durch das „Aleph Rabbinic Program“ der „Jewish Renewal“-Bewegung ordiniert. Allerdings ordnen sich nicht alle Mitglieder einer dieser religiösen Richtungen zu, manche bezeichnen sich als „nicht-orthodox“ oder einfach nur als „jüdisch“. Rabbiner Brandt legt Wert darauf, dass es gegenwärtig keine definierten Strömungen innerhalb der Allgemeinen Rabbinerkonferenz gebe. Gleichwohl seien Heterogenität und spirituelle Vielfalt durchaus kennzeichnend.

Im Kaschrut-Papier sieht Elisa Klapheck, Rabbinerin des Egalitären Minjans der Jüdischen Gemeinde Frankfurt am Main, den ersten gelungenen Versuch, die Bandbreite der verschiedenen Strömungen auf eine gemeinsame Grundlage zu stellen. Im Kern gehe es bei koscherer Ernährung darum, Verantwortung gegenüber Gott und der Schöpfung zu üben, „auch gegenüber den anderen Lebewesen und Lebensarten“. Es ist eher ein ethisch-philosophisches Konzept – keines unumstößlicher Weisungen. Die jüdischen Speisetraditionen werden in einem Sieben-Stufen-Modell als etwas historisch Gewachsenes vorgestellt.

„Öko-Kaschrut“ ist das plakative Wort für eine Alternative zu einer ausschließlich traditionellen, am jüdischen Religionsgesetz orientierten koscheren Ernährung. Nicht nur die Tora und eine Jahrtausende alte Tradition böten dafür Kriterien, sondern auch neue Erkenntnisse über gesunde und ökologisch verantwortliche Ernährung. Was jeweils höher zu bewerten sei, dazu könnten Rabbiner zwar Empfehlungen abgeben, außerhalb der Synagoge aber müsse jeder selber entscheiden. Von jedem werde daher „die ständige und reflektierte Beschäftigung mit diesem Thema“ erwartet.

Da aus den Gemeinden zu einer Vielzahl von Themen – nicht nur Kaschrut – halachischer Rat erbeten werde, hat die ARK ein Responsa-Komitee gegründet, dem neben Jonah Sievers, Elisa Klapheck sowie dem liberalen Münchner Rabbiner Tom Kucera auch die Berliner Gemeinderabbinerin Gesa Ederberg angehört, die in Deutschland die Masorti-Bewegung vertritt.

Eindeutig entscheiden müssen Rabbiner, wenn Konversionskandidaten zum Judentum übertreten wollen, wenn der jüdische Status unklar ist oder Scheidungen, Gittin, nach jüdischer Tradition verlangt werden. Dafür hat die ARK einen Beit Din ins Leben gerufen, ein aus drei Mitgliedern zusammengesetztes rabbinisches Gericht. Zwei von ihnen haben langjährige Erfahrung mit dieser Aufgabe, ein weiterer Kollege wird hinzugebeten. Den Vorsitz als „Aw Beit Din“ führt zurzeit Rabbiner Brandt: „Die allermeisten unserer Fälle sind Gijur-Fälle, also Übertritte.“

Viele dieser Kandidaten sind Kinder jüdischer Väter und nichtjüdischer Mütter aus der ehemaligen Sowjetunion. Die traditionelle Halacha akzeptiert jedoch nur Kinder jüdischer Mütter als geborene Juden. Auch das Beit Din der ARK folgt dieser Linie. Indessen wird sogenannten patrilinearen Juden der Gijur leichter gemacht. Auch sie müssen lernen, aber nicht so viel wie Menschen ohne jüdischen Hintergrund. Von ihnen wird vor allem erwartet, dass sie ihren Willen nach Zugehörigkeit zum Judentum praktisch deutlich machen, etwa durch den Besuch von Gottesdiensten und die Mitarbeit in einer Gemeinde. Männer müssen sich beschneiden lassen.

> **Beide Rabbinerkonferenzen** werden vom Zentralrat der Juden in Deutschland anerkannt und unterstützt.

Alle Konversions-Kandidaten werden darauf hingewiesen, dass ihr Übertritt zwar im gesamten nichtorthodoxen Judentum und auch vor den nichtreligiösen staatlichen Behörden in Israel Bestand hat, nicht aber vor den orthodoxen Instanzen, die in familienrechtlichen und Personenstandsfragen relevant sind. Bevor sie vor das Beit Din der ARK treten, müssen die Kandidaten nachweisen, dass sie in einer jüdischen Gemeinde Aufnahme finden würden. Tatsächlich stellen offenbar viele Gemeinden in Deutschland, die selbst keinen liberalen Rabbiner haben, solche Bescheinigungen aus.

Allerdings wird kein Konversionswunsch automatisch positiv beschieden. „Wir sind offen für jeden, und wir erwarten von einem Kandidaten nichts Unangemessenes“, glaubt Rabbiner Brandt. „Auch am Geld wird es nicht scheitern, aber so, wie er bis zum letzten Moment einen Rückzieher machen kann, behalten wir uns bis zum letzten Moment vor zu sagen ‚Tut uns leid, wir passen nicht zusammen‘.“ (http://www.a-r-k.de)

Новые пути

Общая конференция раввинов открыта для новых методов толкования Торы

Хайнц-Петер Катлевски

Документ, в котором излагается позиция Общей конференции раввинов (ОКР) в отношении кашрута, объясняет, что кашрут – это не только законы о пище и что кошерное питание не исчерпывается разрешёнными блюдами или правильным приготовлением. В этом документе говорится, что «речь идёт о еврейской философии и этике питания в целом» и что кашрут затрагивает «ядро еврейской идентичности», причём это касается и тех, кто его не соблюдает.

Наряду с ОКРГ ОКР – это ещё одна раввинская организация, признанная и поддерживаемая Центральным советом евреев в Германии. В неё входят неортодоксальные раввины, работающие в Германии. Всех их объединяет то, что они, рассматривая Тору как основу иудаизма, интерпретируют её не только с помощью методов, созданных законоучителями начиная с античного периода и кончая началом Нового времени, но и с помощью методов современной науки. Ярким примером этого подхода является вышеупомянутый документ о кашруте. В будущем к нему должны прибавиться и другие документы.

Членами ОКР могут стать раввины, окончившие академический курс по этой специальности. Как подчёркивает председатель ОКР и раввин аугсбургской общины д-р Генри Г. Брандт, они должны иметь официально признанный диплом раввина и работать в общинах или учебных заведениях, например, в единых общинах, общинах Союза прогрессивных евреев в Германии или учебных заведениях по подготовке раввинов.

ОКР была основана 3 февраля 2005 года в Брауншвейге. Тогда в ней было 11 раввинов, сегодня их 25. 19 из них работают в еврейских общинах, некоторые сразу в нескольких. Девять членов ОКР прошли академическое и практическое обучение в Германии в основанном в 1999 году Колледже имени Авраама Гайгера Потсдамского университета. Заместителями председателя ОКР являются раввин Бамберга д-р Антье Яэль Дойзель и земельный раввин Нижней Саксонии Йона Зиверс из Брауншвейга.

Насколько широк спектр течений иудаизма, представленных в ОКР, видно по раввинам, которые составили документ о кашруте. Д-р Даниэль Кац получил смиху раввина движения «Масорти», которое называют консервативным. Д-р Том Кучера получил диплом раввина от Колледжа имени Авраама Гайгера, а Элиза Клапек – после прохождения программы подготовки раввинов «АЛЕФ», созданной Движением за обновление иудаизма. Однако не все члены ОКР причисляют себя к одному из этих направлений. Некоторые называют себя «неортодоксами» или просто «евреями». Раввин Брандт считает важным, что в настоящее время ОКР не ограничивается какими-то определёнными течениями. Он говорит, что этой организации свойственна неоднородность и духовное многообразие.

> **ОКР была основана** 3 февраля 2005 года в Брауншвейге. Тогда в ней было 11 раввинов, сегодня их 25.

Элиза Клапек, раввин Эгалитарного миньяна Еврейской общины Франкфурта-на-Майне, считает документ о кашруте первой успешной попыткой создания общего фундамента для разных течений. Она говорит, что суть кошерного питания заключается в том, чтобы проявлять ответственность по отношению к Богу и мирозданию, «в том числе к другим живым существам и другому образу жизни». Это скорее этико-философская концепция, а не концепция, строящаяся на предписаниях, не подлежащих обсуждению. В документе ОКР еврейские пищевые традиции представлены в рамках семиступенчатой модели как продукт исторического развития.

«Экологический кашрут» – так называется альтернатива исключительно традиционному кошерному питанию, ориентирующемуся на еврейский религиозный закон. Клапек говорит, что критерии для этого можно найти не только в Торе и древних тысячелетних традициях, но и в результатах новых исследований, посвящённых здоровому и экологически ответственному питанию. Хотя раввины и могут давать рекомендации относительно того, что важнее, однако за пределами синагоги каждый должен решать этот вопрос самостоятельно. Поэтому необходимо, чтобы каждый «постоянно и осознанно занимался этой темой».

Так как общины обращаются в ОКР за советами по самым разнообразным галахическим вопросам, а не только по вопросам кашрута, то она создала комитет по респонсам, в который помимо Йоны Зиверса, Элизы Клапек и либерального мюнхенского раввина Тома Кучеры входит и раввин берлинской общины Геза Эдерберг, которая представляет в Германии движение «Масорти».

Раввины должны принимать однозначное решение, если кто-то хочет перейти в иудаизм, если неясно, является ли человек евреем, или если кто-то подаёт на развод (гиттин) в соответствии с еврейской традицией. Для этого ОКР создала бет-дин (раввинский суд), состоящий из трёх раввинов, двое из которых имеют многолетний опыт в этой области. В настоящее время председателем суда («ав бет-дин») является раввин Брандт. «В подавляющем большинстве случаев речь идёт о гиюре, то есть переходе в иудаизм», – рассказывает он.

Многие из кандидатов на прохождение гиюра – это выходцы из бывшего СССР, у которых отец еврей, а мать нееврейка. Согласно галахической традиции, евреями по рождению считаются только дети еврейских матерей. Этому правилу следует и бет-дин ОКР. Однако так называемым евреям по отцу предлагается облегчённый вариант гиюра. Они тоже должны учиться, но не так много, как люди, не имеющие еврейских корней. Прежде всего они на практике должны продемонстрировать своё желание быть евреями, например, посещая богослужения или работая в общине. Мужчины должны пройти обряд обрезания.

Всем желающим пройти гиюр указывается на то, что их переход в иудаизм признаётся всеми неортодоксальными течениями иудаизма, а также нерелигиозными государственными учреждениями в Израиле, однако не признаётся ортодоксальными инстанциями, которые ведают вопросами семейного права и гражданского состояния. Перед тем как предстать перед бет-дином ОКР, кандидаты должны доказать, что их готова принять одна из еврейских общин. И действительно, похоже, что многие общины в Германии, в которых нет либерального раввина, выдают такие справки.

Однако ни один желающий перейти в иудаизм не может рассчитывать на то, что это желание будет удовлетворено автоматически. «Мы открыты для всех и не предъявляем к кандидатам каких-то чрезмерных требований, – говорит раввин Брандт. – Если кто-то стеснён в средствах, это тоже не будет препятствием. Но точно так же, как кандидат может в последний момент отказаться от своего намерения, мы можем в последний момент сказать: „Сожалеем, но нам не по пути“». (http://www.a-r-k.de)

Im Auge des Zyklons

Benjamin Netanjahu hat gute Chancen, Israel auch nach der Knesset-Wahl zu regieren, leicht ist die Aufgabe aber nicht

Bis Mitte November sah Israels politische Landschaft ungewohnt ruhig aus. Die sicherheitspolitische Lage war stabil, die außenpolitischen Spannungen hielten sich in Grenzen, und selbst die vom Herbst 2013 auf den 22. Januar vorverlegten Knesset-Wahlen versprachen, langweilig zu werden.

Weil Langeweile in Israel aber ein seltener Luxus ist, brachen schon bald zwei schwere Krisen über das Land herein. In der dritten Novemberwoche focht Israel gegen islamistischen Raketenterrorismus in Gaza. Ganze acht Tage nach dem Inkrafttreten eines Waffenstillstands erlitt Jerusalem eine schlimme außenpolitische Niederlage: Mit überwältigender Mehrheit erkannte die Generalversammlung der Vereinten Nationen Palästina als einen Nichtmitgliedsstaat an. Israels – gut begründete – Warnungen vor einer einseitigen Aufwertung der Palästinensischen Nationalbehörde wurden auch von den meisten befreundeten Staaten ganz oder weitgehend in den Wind geschlagen. Die israelische Reaktion auf den palästinensischen Alleingang, vor allem die angekündigte Verstärkung des Siedlungsbaus im Westjordanland, löste wiederum heftige internationale Proteste – auch in den USA und in Europa – aus.

So ist es kein Wunder, dass der Wahlkampf nicht mehr von Themen wie Sozialgefälle, Staatsetat und Macht der Großkonzerne, sondern – wieder einmal – von Fragen der Sicherheits- und Friedenspolitik beherrscht wird. Dabei versucht die Opposition im Kampf gegen Ministerpräsident Benjamin Netanjahu, mit Warnungen vor einer präzedenzlosen außenpolitischen Isolation Israels zu punkten.

Bisher allerdings vergeblich. Nicht nur Regierungsanhänger, sondern auch viele Oppositionswähler sehen nicht das Kabinett Netanjahus, sondern die palästinensische Seite als die für die militärische wie für die diplomatische Zuspitzung verantwortliche Konfliktpartei. Daher blieb eine „Bestrafung“ des Regierungslagers in den Vorwahlumfragen erst einmal aus.

Laut Demoskopen darf die gemeinsame konservativ-nationale Wahlliste von Netanjahus Likud und der Israel-Beitenu-Partei von Außenminister Avigdor Lieberman mit 37 bis 40 der 120 Knesset-Sitze rechnen. Das weiter rechts stehende Bündnis der Parteien Jüdisches Heim und Nationalunion erwartet 10 Mandate, während die traditionell mit dem Likud verbündeten ultraorthodoxen Parteien 16 Volksdeputierte ins Parlament entsenden dürften.

Schwerer Job: Benjamin Netanjahu dürfte auch in der nächsten Legislaturperiode Israel regieren | Foto: Flash90

Das Amt des Ministerpräsidenten kann Netanjahu – falls sich die Umfragen als richtig erweisen – wohl von niemandem streitig gemacht werden. Die laut Umfragen stärkste Oppositionsgruppe, die Arbeitspartei, kommt gerade mal auf 20 Mandate. Die vom Ex-Fernsehmoderator Jair Lapid angeführte Jesch Atdid („Es gibt eine Zukunft“) erlangt laut Prognosen circa 10 Sitze, während die frisch aus dem Boden gestampfte Hatnu'a („Die Bewegung“) von Ex-Außenministerin Zipi Liwni gerade mal mit 6 bis 8 Abgeordneten in die Knesset einziehen dürfte. Die linke Meretz könnte mit 4 bis 5 Mandaten etwas zulegen, doch müssen zwei weitere der Mitte-Links-Szene zugeordnete Parteien, darunter die einstmals regierende Kadima, um den Einzug ins Parlament bangen. So kommt die Linke – ein weiter, aber gemeinhin verwendeter Begriff – auf bis zu 47 Mandate. Die stramm antiisraelischen arabischen Parteien werden mit ihren 10 oder 11 Abgeordneten für niemanden koalitionsfähig sein.

Bei solchen Werten könnte Netanjahu nach der Wahl problemlos eine rein national-religiöse Koalition zusammenbasteln. Ob er das wirklich tut, ist eine andere Frage. Erstens muss abgewartet werden, ob der Wahlkampf nicht doch noch zu Verschiebungen im Stimmverhalten der Israelis führt. Umfragewerte, bemerkte seinerzeit Staatspräsident Schimon Peres, sind wie Parfüm: gut zu riechen, aber giftig beim Trinken. Zweitens lehrt die Erfahrung, dass der Likud in der Regel mindestens einen links von ihm stehenden Koalitionspartner sucht, um sich größere außenpolitische Flexibilität zu bewahren. Nicht anders verfuhr Netanjahu im Jahr 2009, als er die (später ausgeschiedene) Arbeitspartei in seine Regierung holte. Dass eine Dauerkonfrontation mit Europa und den USA für Israel negativ wäre und der Regierung in Jerusalem gefährlich werden könnte, ist dem Premier vollkommen klar. Die richtige Balance zwischen Ideologie und Realpolitik zu finden, wird daher – so er den Wahlsieg davonträgt – die wichtigste Herausforderung seiner dritten Amtszeit sein. wst

В центре циклона

У Биньямина Нетаньяху есть все шансы остаться главой правительства Израиля и после выборов в кнессет, однако управлять страной ему будет непросто

До середины ноября политическая обстановка в Израиле была непривычно спокойной. Ситуация в сфере безопасности была стабильной, внешнеполитические проблемы вполне обозримыми и даже выборы в кнессет, перенесённые на более ранний срок с осени 2013 года на 22 января, не обещали никаких неожиданностей.

Однако поскольку отсутствие неожиданностей – это в Израиле редкая роскошь, на страну не замедлили обрушиться два тяжёлых кризиса. С 14 по 21 ноября Израилю пришлось отражать террористические ракетные обстрелы из сектора Газа. А всего через восемь дней после вступления в силу перемирия Иерусалим потерпел тяжёлое внешнеполитическое поражение: подавляющим большинством голосов Генеральная Ассамблея ООН проголосовала за предоставление Палестине статуса наблюдателя. Хорошо обоснованные возражения Израиля против одностороннего повышения статуса Палестинской национальной администрации были полностью или практически полностью проигнорированы даже большинством дружественных государств. В свою очередь израильская реакция на односторонние действия палестинцев, и прежде всего заявление о намерении активизировать строительство поселений на Западном берегу реки Иордан, вызвала резкие протесты во всём мире, в том числе в США и Европе.

Поэтому неудивительно, что главными темами предвыборной кампании стали не усиливающееся расслоение общества, государственный бюджет и власть крупных концернов, а, как уже было не раз, вопросы безопасности и мирного урегулирования. Поэтому оппозиция пытается набрать очки и ослабить позиции премьер-министра Биньямина Нетаньяху заявлениями о том, что Израилю грозит беспрецедентная внешнеполитическая изоляция.

До сих пор эта стратегия не принесла никаких результатов. Не только сторонники правительства, но и многие приверженцы оппозиции считают, что ответственность за обострение военной и дипломатической ситуации несёт не правительство Нетаньяху, а палестинская сторона. Поэтому пока что предвыборные опросы не показывают падения популярности правительства.

Согласно опросам общественного мнения, возглавляемая Нетаньяху партия «Ликуд» и партия «Наш дом Израиль» министра иностранных дел Авигдора Либермана, идущие на выборы единым консервативно-национальным списком, могут рассчитывать на 37-40 из 120 мест в кнессете. Более правый блок партий «Еврейский дом» и «Национальное единство», вероятно, получит 10 мандатов, а традиционно входящие в союз с «Ликудом» ультраортодоксальные партии будут представлены в парламенте 16 депутатами.

Если результаты опросов окажутся верными, то никто не сможет соперничать с Нетаньяху в борьбе за пост премьер-министра. Партия «Авода», которая по результатам опросов является самой сильной оппозиционной группой, может рассчитывать лишь на 20 мандатов. Возглавляемая бывшим телеведущим Яиром Лапидом партия «Еш Атид» («Есть будущее») получит, согласно прогнозам, около десяти мест в кнессете, в то время как недавно созданная партия «Ха-тнуа» («Движение») во главе с бывшим министром иностранных дел Ципи Ливни направит в кнессет всего 6-8 депутатов. Левая партия «Мерец» смогла несколько улучшить свои позиции: ей прочат от 4 до 5 мандатов. А вот ещё две левоцентристские партии, в том числе и бывшая правящая партия «Кадима», могут вообще не пройти в парламент. Таким образом, левые (довольно расплывчатое, но тем не менее часто используемое понятие) выходят на 47 мандатов. Арабские партии, занимающие резко антиизраильскую позицию, с их 10 или 11 депутатами никем не рассматриваются в качестве возможного коалиционного партнёра.

> Если результаты опросов окажутся верными, то никто не сможет соперничать с Нетаньяху в борьбе за пост премьер-министра.

С такими показателями Нетаньяху без проблем удалось бы создать коалицию, состоящую только из национально-религиозных партий. Другой вопрос, сделает ли он это на самом деле. Во-первых, в ходе предвыборной борьбы предпочтения израильтян могут измениться. Как в своё время заметил президент Израиля Шимон Перес, результаты опросов общественного мнения – это как духи: пахнут приятно, но если их выпить, то можно отравиться. Во-вторых, опыт показывает, что «Ликуд» обычно ищет как минимум одного партнёра по коалиции, занимающего более левые позиции, чтобы сохранить большее пространство для манёвра во внешней политике. Именно так Нетаньяху поступил в 2009 году, когда он привлёк к участию в правительстве партию «Авода», которая позже вышла из его состава. Израильский премьер-министр отлично понимает, что длительная конфронтация с Европой и США может иметь отрицательные последствия для Израиля и представлять опасность для израильского правительства. Поэтому если Нетаньяху одержит победу на выборах, то основной проблемой его третьего срока на посту главы правительства станет поиск правильного баланса между идеологией и реальной политикой. wst

Kooperation

Deutsch-israelische Regierungskonsultationen in Berlin

Am 6. Dezember 2012 fanden in Berlin die vierten deutsch-israelischen Regierungskonsultationen unter dem Vorsitz von Bundekanzlerin Angela Merkel und Israels Ministerpräsident Benjamin Netanjahu statt. Beide Seiten betonten ihr gemeinsames Ziel, in Anerkennung des Bewusstseins Deutschlands für seine historische Verantwortung gegenüber Israel die einzigartige Beziehung und die engen Bande zwischen Deutschland und Israel weiter zu festigen. Beide Regierungen bekräftigten mit Nachdruck, dass jeder Versuch, das Existenzrecht des Staates Israel als Nation infrage zu stellen, jeder Aufruf zur Zerstörung des Staates Israel und das Leugnen der Schoa in jeder Form völlig inakzeptabel sind.

Berlin und Jerusalem wollen auch ihre Zusammenarbeit im Bereich der inneren Sicherheit, insbesondere bei der Bekämpfung des gewaltsamen Extremismus und des Terrorismus, stärken und ausweiten. Zugleich wurde eine engere Kooperation bei der Förderung von Innovation und nachhaltiger Entwicklung vereinbart. Dabei soll nicht zuletzt die industrielle Forschung und Entwicklung eine wichtige Rolle spielen.

Ein historisch interessantes Einzelprojekt ist die ebenfalls beschlossene Zusammenarbeit zwischen dem Bundesministerium für Verkehr, Bau und Stadtentwicklung sowie der Stadtverwaltung von Tel Aviv bei der Erforschung, Dokumentation und Erhaltung von Bauhaus-Gebäuden in Tel Aviv, der sogenannten Weißen Stadt. Dabei handelt es sich um die weltweit größte Ansammlung von Gebäuden in Bauhaus-Architektur, die von aus Nazi-Deutschland vertriebenen jüdischen Architekten entworfen wurden. zu

Сотрудничество

Германо-израильские правительственные консультации в Берлине

6 декабря 2012 года в Берлине под председательством канцлера ФРГ Ангелы Меркель и премьер-министра Израиля Биньямина Нетаньяху прошли четвёртые по счёту германо-израильские правительственные консультации. Обе стороны подчеркнули, что, учитывая осознание Германией своей исторической ответственности перед Израилем, их общей целью является дальнейшее укрепление особых отношений и тесных уз между Германией и Израилем. Правительства обеих стран особо подчеркнули абсолютную неприемлемость любых попыток поставить под сомнение право Государства Израиль на существование, любых призывов к уничтожению Государства Израиль и отрицания Шоа в какой бы то ни было форме. Правительства ФРГ и Израиля стремятся также к укреплению и расширению сотрудничества в области внутренней безопасности, особенно в сфере борьбы с принимающим насильственные формы экстремизмом и терроризмом. Кроме того, стороны договорились о более тесном сотрудничестве в области поддержки инноваций и устойчивого развития. При этом важную роль не в последнюю очередь должны играть промышленные исследования и разработки. Интересным с исторической точки зрения является соглашение между Федеральным министерством транспорта, строительства и городского развития и мэрией Тель-Авива о сотрудничестве в области изучения, документирования и сохранения зданий в стиле «Баухауз» в Тель-Авиве (так называемый Белый город). Речь идёт о самом большом в мире скоплении зданий в стиле «Баухауз», которые были спроектированы изгнанными из Германии еврейскими архитекторами. zu

Tiefe Gräben

In der Israelitischen Kultusgemeinde Wien geht es nach der Vorstandwahl turbulent zu

Von Alexia Weiss

Der Wahlkampf in der Israelitischen Kultusgemeinde Wien war heftig. Bereits Monate vor dem für November angesetzten Urnengang hatte sich der Wiener Psychoanalytiker Martin Engelberg mit der von ihm neu gegründeten Liste Chaj – Jüdisches Leben als Herausforderer des amtierenden Präsidenten der Israelitischen Kultusgemeinde (IKG) Wien, Oskar Deutsch, und dessen Fraktion Atid präsentiert.

Die von nichtjüdischen Medien zum Zweikampf zwischen Deutsch und Engelberg hochstilisierte Wahl ging schließlich jedoch für beide Fraktionen weniger erfolgreich aus als von diesen erhofft: Atid, bisher mit zehn Mandaten stärkste Fraktion, behielt zwar diese Position, büßte aber drei Sitze ein. Chaj schaffte den Einzug, aber lediglich mit drei Mandaten. Insgesamt zählt der Vorstand 24 Mitglieder.

Zulegen konnten dagegen die bucharischen Juden – bisher fünf, nun sechs Sitze – sowie die georgischen Juden, die statt bisher eines Mandats nun über zwei verfügen. Bei beiden Gruppen handelt es sich um Zuwanderer aus der ehemaligen Sowjetunion, die seit den 1970er-Jahren nach Österreich gelangten und nun teilweise schon in der dritten Generation dort leben. Die „Bucharen", wie sie kurz genannt werden, kamen aus Ländern wie Tadschikistan, Kirgisistan und Usbekistan. Sie nutzten die Möglichkeit, um über Wien nach Israel auszuwandern. Ähnliches gilt für die georgischen Juden. Angehörige beider Gruppen, die sich in Israel nicht einleben konnten, kamen schließlich nach Wien zurück. Sie werden dem sefardischen Teil des Judentums zugerechnet.

Der Anteil dieser Gruppe an der Mitgliederzahl der Wiener Gemeinde wächst. Man lebt traditioneller, heiratet früher, bekommt mehr Kinder. Zudem studieren viele der aschkenasischen nichtreligiösen jungen Menschen lieber im Ausland als in Wien. Orthodoxe Familien wiederum schicken ihre Kinder schon im Teenager-Alter an Jeschiwot in Israel, in England oder in den USA. Dies schmälert die Zahl der Aschkenasen. Insofern spiegelt der Zugewinn der von Sefarden besetzten Vorstandssitze die tatsächliche Stärke dieser Gruppe innerhalb der Gemeinde wider.

> **Der Zugewinn der von Sefarden besetzten Vorstandssitze spiegelt die tatsächliche Stärke dieser Gruppe wider.**

Sowohl Deutsch als auch Engelberg bemühten sich dennoch, das Ergebnis in ein für sie positives Licht zu rücken: Engelberg betonte: „Wir sind stolz auf unser Ergebnis – wir sind vom Stand weg auf drei Mandate gekommen." Deutsch wiederum sprach von einer Bestätigung des Wählers für die Arbeit der IKG-Spitze, die schon in der zu Ende gegangenen Legislaturperiode aus einer Koalition von Atid mit den bucharischen Juden bestanden hatte.

Im Endergebnis hat Deutsch ein Bündnis von sechs der insgesamt acht vertretenen Fraktionen um sich versammelt – und das auffallend rasch, allerdings auch nicht überraschend, denn die Koalitionsvereinbarungen zwischen Atid und den anderen Parteien waren teilweise schon vor der Wahl geschlossen worden. Neben Atid umfasst das Bündnis auch die sefardischen Gruppierungen, die orthodoxen Fraktionen – Block religiöser Juden und Khal Israel – sowie den Bund sozialdemokratischer Juden – Avoda. Gemeinsam hat diese Koalition 19 Sitze. Josef Sarikov von der bucharischen Fraktion und Dezoni Dawaraschwili von der georgischen Gruppe wurden in der konstituierenden Sitzung des IKG-Vorstands Ende November als Vizepräsidenten gewählt.

Nur fünf Mandatsträger sind daher der Opposition zuzurechnen. Neben den drei Chaj-Vertretern sind dies die beiden Abgeordneten der ebenfalls neuen Partei Initiative Respekt. Anders als Engelberg trug diese Gruppe mit der Journalistin Sonia Feiger an der Spitze allerdings die Wahl Oskar Deutschs zum IKG-Präsidenten mit. Im Gegenzug erhielt sie Sitze in allen Kommissionen der IKG und den Vorsitz der Sozialkommission. Engelberg ging hier dagegen weitgehend leer aus.

Gotteshaus: Eingang zum Stadttempel, der Hauptsynagoge Wiens | Foto: wikipedia, ryffindor

Der Wahlkampf war hinter und vor den Kulissen heftig geführt worden. Vor der Wahl wurde getuschelt, Engelberg habe angeblich versucht, Mandatsträger anderer Fraktionen durch Finanzierungszusagen für Projekte für sich zu gewinnen. Einige Tage nach der konstituierenden Sitzung waren diese Behauptungen endgültig das Thema Nummer eins in der Wiener Gemeinde.

Wie es hieß, stammte das von Engelberg zugesagte Geld von Ronald Lauder, dem Präsidenten des Jüdischen Weltkongresses. Die gegen ihn erhobenen Vorwürfe wies Lauder entschieden zurück. Dennoch gab Deutsch dem Vernehmen nach eine Weisung an das Sicherheitspersonal der IKG, Lauder keine IKG-Institution in Wien betreten zu lassen. Offiziell wollte sich Deutsch dazu aber nicht äußern, da Sicherheitsthemen immer im nichtöffentlichen Teil der Sitzungen besprochen werden. So sieht sich Gemeindepräsident Deutsch einem Konflikt mit Lauder ebenso wie einem Streit mit dem Oppositionellen Engelberg gegenüber. Die Gräben sind tief. Man darf auf die neue Amtsperiode des Kultusvorstands gespannt sein.

„Was ich immer schon wissen wollte ..."

Glossar mit Begriffen des Judentums – von Rabbiner Dr. Joel Berger

«Это я давно хотел знать ...»

Словарь иудаизма раввина д-ра Йоэля Бергера

GIJUR (hebräisch): Übertritt zum Judentum

Die Zugehörigkeit zum Judentum wird normalerweise über die Mutter weitergegeben. Dennoch besteht die Möglichkeit eines Übertritts, wenngleich es nicht der Ehrgeiz des Judentums ist, Angehörige anderer Religionen oder Konfessionslose zum Judentum zu bekehren.

Beim Gijur müssen alle im jüdischen Gesetzestext festgehaltenen Gebote zur Konversion befolgt werden. Zunächst gibt es einen Vorbereitungskurs durch geeignete, gesetzestreue Lehrer, wobei die wesentlichen zu erfüllenden Gebote und die Verbote, ferner die Zeremonien, Gebete und Rituale des Judentums gründlich studiert und angeeignet werden müssen. Die hebräische Sprache soll so weit beherrscht werden, dass der Konvertierende die Gebete lesen, die synagogalen Schriftvorlesungen mitverfolgen und im Wesentlichen verstehen kann.

Nach bestandener Prüfung vor dem Rabbinatsgericht und nach der bei männlichen Konvertiten durchzuführenden Beschneidung erfolgt das Untertauchen im Ritualbad, der Mikwa, unter Aufsagen eines Segensspruchs. Anschließend wird die Übertritts-Urkunde ausgehändigt.

Eine Konversion bringt einschneidende Veränderungen in der gesamten Lebensführung mit sich. Die Einhaltung der Schabbat- und Feiertagsgesetze ist selbstredend. Für Frauen gilt auch die Mitzwa des freitagabendlichen Lichtzündens sowie der monatliche Gang zur Mikwa.

ГИЮР (древнеевр.) Переход в иудаизм.

Как правило, принадлежность к еврейству передаётся по материнской линии. Тем не менее существует возможность перехода в иудаизм, хотя евреи не стремятся обращать в свою веру представителей других религий и неверующих.

При прохождении гиюра должны соблюдаться все предписания еврейского закона, касающиеся перехода в иудаизм. Сначала кандидаты проходят подготовительный курс под руководством опытных, строго соблюдающих заповеди учителей. При этом они должны основательно изучить и усвоить наиболее важные предписания и запреты, а также церемонии, молитвы и ритуалы иудаизма. Кроме того, кандидаты должны освоить древнееврейский язык в объёме, достаточном для того, чтобы самостоятельно читать молитвы, следить за ходом чтения священных текстов в синагоге и понимать смысл услышанного.

После сдачи экзамена в раввинском суде и, если речь идёт о мужчине, прохождения обряда обрезания совершается церемония погружения в микву (бассейн для ритуальных омовений), во время которой произносится благословение. После этого вручается свидетельство о гиюре.

Переход в иудаизм влечёт за собой радикальное изменение уклада жизни. Прозелит обязан неукоснительно соблюдать законы Шаббата и праздников. Женщины должны также выполнять мицву зажигания свечей в пятницу вечером и каждый месяц посещать микву.

Глубокие разногласия

После выбора правления в Еврейской общине Вены не утихают страсти

Алексия Вайсс

Предвыборная борьба в Еврейской общине Вены была очень острой. Уже за несколько месяцев до назначенных на ноябрь выборов венский психоаналитик Мартин Энгельберг, возглавляющий новый блок «Хай – Еврейская жизнь», бросил вызов действующему президенту Еврейской общины Вены Оскару Дойчу и его блоку «Атид».

Однако результаты выборов, которые в нееврейских СМИ были представлены как поединок между Дойчем и Энгельбергом, не оправдали ожиданий ни того, ни другого блока. Хотя «Атид», у которого в прежнем правлении было 10 мест, и остался самой большой фракцией, однако в этот раз он получил на три места меньше. Блоку «Хай» удалось пройти в правление, но он получил всего три мандата. Всего в правление общины входят 24 человека.

Бухарские евреи, напротив, смогли улучшить свой результат, получив шесть мест вместо прежних пяти. Грузинские евреи также улучшили свой результат и располагают теперь двумя мандатами вместо одного. Обе группы состоят из иммигрантов из бывшего СССР, которые начали приезжать в Австрию в 70-х годах прошлого века. Некоторые из них живут в Австрии уже в третьем поколении. «Бухарцы», как их тут называют, приехали из таких стран, как Таджикистан, Киргизия, Узбекистан. Они воспользовались возможностью иммигрировать в Израиль через Вену. То же самое относится и к грузинским евреям. Те из них, кто не прижился в Израиле, вернулись обратно в Вену. Обе группы причисляются к сефардским евреям.

Доля этих двух групп в общем числе членов венской общины растёт: бухарские и грузинские евреи ведут более традиционный образ жизни, раньше женятся и выходят замуж, имеют больше детей. В то же время многие молодые нерелигиозные ашкеназы предпочитают получать высшее образование за границей, а не в Вене. Ортодоксальные ашкеназские семьи посылают своих детей ещё в подростковом возрасте в ешивы в Израиле, Англии или США. Это ведёт к уменьшению количества ашкеназов. Таким образом, увеличение числа мест в правлении, полученных сефардами, отражает реальную численность этой группы в общине.

Тем не менее и Дойч, и Энгельберг попытались представить полученный ими результат в положительном свете. Энгельберг подчеркнул: «Мы гордимся нашим результатом. Начав с нуля, мы получили три мандата». В свою очередь Дойч заявил, что выборы показали, что избиратели довольны работой руководства общины, которое до выборов состояло из коалиции «Атид» и бухарских евреев.

После выборов Дойч создал коалицию, в которую вошли шесть из восьми представленных в правлении фракций, причём сделал это необычайно быстро. Впрочем, в этом нет ничего удивительного: коалиционные соглашения между «Атид» и другими блоками были частично заключены ещё до выборов. Помимо сефардских объединений в коалицию теперь входят также ортодоксальные фракции «Блок религиозных евреев» и «Каль Исраэль», а также «Союз евреев социал-демократов – Авода». В общей сложности коалиция имеет 19 мест. На состоявшемся в конце ноября учредительном заседании правления венской общины вице-президентами были избраны Йосеф Сариков из фракции бухарских евреев и Дезони Даварашвили из фракции грузинских евреев.

На долю оппозиции приходится всего пять мандатов. Три из них принадлежат представителям блока «Хай», а остальные два – депутатам от ещё одного нового блока «Инициатива Уважение». В отличие от Энгельберга, эта группа, возглавляемая журналисткой Соней Файгер, поддержала избрание Оскара Дойча на пост президента Еврейской общины Вены. За это она получила места во всех комиссиях общины и пост председателя комиссии по социальным вопросам. Энгельберг же остался практически с пустыми руками.

Предвыборная борьба была очень острой как на публике, так и за кулисами. Перед выборами ходили слухи, что Энгельберг пытался привлечь на свою сторону депутатов от других фракций, обещая им обеспечить финансирование проектов. Через несколько дней после учредительного заседания эти утверждения окончательно стали в венской общине темой номер один.

Говорили, что обещанные Энгельбергом деньги дал президент Всемирного еврейского конгресса Рональд Лаудер. Однако Лаудер решительно отверг обвинения в свой адрес. Тем не менее говорят, что Дойч дал распоряжение сотрудникам службы безопасности не пускать Лаудера ни в одно из учреждений Еврейской общины Вены. Дойч отказался от официальных комментариев, сославшись на то, что вопросы безопасности всегда обсуждаются в закрытой части заседаний. Таким образом, президент общины Дойч находится в конфликте как с Лаудером, так и с представителем оппозиции Энгельбергом. Разногласия глубоки. Поэтому следующий срок полномочий нового правления обещает быть непростым.

Brücke zwischen Vergangenheit und Zukunft

Das Centrum Judaicum ist keine Synagoge – und doch ein Ort des Lernens und der Versammlung

Von Alice Lanzke

Blickfang: die Neue Synagoge in Berlin | Foto: dpa

Streng genommen ist der Prachtbau in der Oranienburger Straße, der die Silhouette von Berlins Mitte wie kaum ein anderes Gebäude prägt, nicht das, was sein Name – Neue Synagoge – ausdrückt: eine Synagoge. Zwar enthält das Haus, dessen vergoldete Kuppeln an sonnigen Tagen im Licht glänzen, einen Gebetsraum, doch wurde es nach seiner Restaurierung vor bald achtzehn Jahren nicht als Synagoge wieder eingeweiht. Dann aber erfüllt es doch Funktionen, die eine Synagoge, über ihren religiösen Zweck hinaus, ebenfalls hat: Es ist ein Haus der Versammlung – genau das bedeutet „Beit Ha-Knesset“, die hebräische Bezeichnung für „Synagoge“ – und ein Haus des Lernens. Dafür sorgt die Stiftung Centrum Judaicum, als deren Sitz die Neue Synagoge seit bald achtzehn Jahren dient.

Das Centrum Judaicum ist eine der wichtigsten jüdischen Einrichtungen in Deutschland und braucht auch keinen Vergleich mit jüdischen Kultur- und Bildungsinstitutionen rund um den Globus zu scheuen. Seine Aufgabe ist es, die Geschichte des jüdischen Berlins aufzuarbeiten und an die Leistungen der jüdischen Bevölkerung zu erinnern. Dies erreicht das von dem Historiker Hermann Simon geleitete Centrum mit einer breiten Palette von Ausstellungen, Veranstaltungen und Publikationen, ob es um jüdische Pioniere der Berliner Filmindustrie, um Albert Einstein oder um jüdische Frontsoldaten im Ersten Weltkrieg geht. Neben der ständigen Schau „Tuet auf die Pforten“ gibt es jedes Jahr eine Hauptausstellung sowie mehrere Nebenschauen. Die Hälfte davon entsteht durch Ideen von außen, die andere Hälfte geht auf Ideen des Centrum Judaicum selbst zurück. Das Centrum gibt zudem die Veröffentlichungsreihe „Jüdische Miniaturen“ heraus, verwaltet ein umfangreiches Archiv, und hat sich so als eine der ersten Anlaufstellen für die Erforschung der jüdischen Geschichte etabliert.

Dieser Tage illustriert die Ausstellung „Moses Mendelssohn: Freunde, Feinde und Familie“ fast schon exemplarisch, wie die Stiftung ihrer Aufgabe gerecht wird. Der große Universalgelehrte wird facettenreich als einflussreicher Aufklärer ebenso wie als orthodoxer Jude präsentiert. Es werden auch – erstmals – die gegensätzlichen Strömungen seiner jüdischen Kritiker unter die Lupe genommen. „Noch heute gibt es Kontroversen um Mendelssohn“, stellt Direktor Hermann Simon fest. Wirklich aufgearbeitet wurden sie nicht; so betritt das Centrum Judaicum mit der Ausstellung wissenschaftliches Neuland. Zugleich ist die Schau eingebettet in das Jubiläum „250 Jahre Familie Mendelssohn“, das ganz Berlin in diesem Jahr feiert.

Das Centrum Judaicum, so Simon, wolle sich mit seinen Ausstellungen sichtbar machen. Und für jedermann zugänglich sein – auch wenn die strengen Sicherheitsvorkehrungen auf den ersten Blick etwas abschreckend wirken mögen. Tatsächlich beäugen nicht wenige Touristen den Eingangsbereich des Centrums neugierig: Der Vorplatz ist durch Pfeiler und eine Kette abgetrennt, vor der Tür stehen Polizisten, dahinter wartet eine Sicherheitsschleuse.

Künftig will das Centrum auch die Wandlung der Gemeinden durch den Zuzug osteuropäischer Juden thematisieren. „Die russischen Muttersprachler liegen mir besonders am Herzen“, erklärt Simon. Entsprechend sollen etwa bei den nächsten jüdischen Kulturtagen in Berlin russischsprachige Veranstaltungen organisiert werden. Allerdings ist sich das Centrum Judaicum nicht nur seiner Aufgabe für die Gegenwart und Zukunft, sondern auch seiner historischen Wurzeln in der historischen Synagoge Oranienburger Straße sehr bewusst. Es sieht sich daher als eine Brücke zwischen der Gegenwart und der Zukunft.

Die ursprüngliche Synagoge wurde nach mehreren Jahren der Planung und des Baus unter Eduard Knoblauch und später Friedrich August Stüler am 5. September 1866 feierlich eröffnet und erregte großes Aufsehen. So urteilte etwa die „Königlich priviligirte Berlinische Zeitung“ über die Synagoge: „Ihre Ausschmückung (...) erinnert unwillkürlich an die Zauberräume der Alhambra und schönsten Denkmäler der arabischen Architektur.“ Tatsächlich hatte sich Knoblauch vom maurischen Stil inspirieren lassen, womit die Herkunft der Juden aus dem Orient angedeutet werden sollte. Das rief jedoch auch Missbilligung hervor: Einige Gemeindemitglieder kritisierten, er betone die Fremdartigkeit der jüdischen Religion. Anderen war der Bau mit seinen 3.200 Plätzen zu groß und auch über den modernen Ritus des Hauses wurde heftig diskutiert. Dennoch etablierte sich die Neue Synagoge schnell im jüdischen Leben der Stadt und gehörte zu den am meisten bewunderten Sehenswürdigkeiten Berlins.

Das Dritte Reich beendete dies. In der Reichspogromnacht 1938 versuchten SA-Leute, das Gotteshaus in Brand zu stecken. Zu Pessach 1939 wurde es noch einmal eröffnet. Der letzte Gottesdienst fand am 30. März 1940 statt. Bombenangriffe der Alliierten führten zu schweren Beschädigungen, 1958 wurde schließlich der Hauptraum gesprengt.

> **Das Centrum Judaicum** ist eine der wichtigsten jüdischen Einrichtungen in Deutschland und braucht auch international keinen Vergleich zu scheuen.

Während der deutschen Teilung fristete die Synagoge lange Zeit ein Schattendasein. Erst 1988 wurde die „Stiftung Neue Synagoge Berlin – Centrum Judaicum“ ins Leben gerufen und der Wiederaufbau des Hauses beschlossen. Hermann Simon ist überzeugt, dass es ohne Heinz Galinski, den damaligen Vorsitzenden des Zentralrats der Juden in Deutschland, nicht dazu gekommen wäre. Am 7. Mai 1995 wurde die Neue Synagoge schließlich als Centrum Judaicum feierlich wiedereröffnet. Bei der Restaurierung entschied man, auch die Narben der Vergangenheit zu zeigen. Während die prachtvolle Straßenfassade originalgetreu rekonstruiert wurde, lässt die Freifläche hinter den restaurierten Gebäudeteilen den einstigen Synagogenhauptraum nur erahnen. Heute ist das Haus wieder fester Teil des Berliner Kulturlebens. Jährlich kommen etwa 140.000 Menschen in das Haus. So ist es kein Wunder, wenn Simon feststellt: „Das Centrum Judaicum hat einen festen Platz in dieser Stadt – und wird diesen Platz auch behalten.“

Мост между прошлым и будущим

Хотя «Центрум Юдаикум» и не является синагогой, однако он служит местом учёбы и собрания

Алис Ланцке

Вопреки своему названию, Новая синагога, роскошное здание на улице Ораниенбургер-штрассе, которое как ни одна другая постройка определяет силуэт берлинского района Митте, синагогой не является. Несмотря на то что в этом здании, позолоченный купол которого в ясные дни сверкает на солнце, имеется молельный зал, оно не было освящено как синагога после реставрации, проведённой почти 18 лет назад. И тем не менее оно выполняет функции, присущие синагоге помимо её религиозного назначения: это дом собрания (именно так звучит дословный перевод словосочетания «бейт ха-кнессет», как на иврите называют синагогу) и дом учёбы. Об этом заботится фонд «Центрум Юдаикум», который расположен в здании Новой синагоги вот уже почти 18 лет.

«Центрум Юдаикум» – это одно из наиболее важных еврейских учреждений в Германии, которое ничем не уступает еврейским культурным и образовательным учреждениям других стран. Его задачей является изучение истории евреев Берлина и сохранение памяти о достижениях еврейского населения. Эту задачу «Центрум Юдаикум», которым руководит историк Герман Зимон, решает с помощью разнообразных выставок, мероприятий и публикаций, посвящённых, например, евреям, стоявшим у истоков берлинской киноиндустрии, Альберту Эйнштейну или евреям, воевавшим на фронтах Первой мировой войны. Помимо постоянной экспозиции «Отворите ворота», вниманию посетителей каждый год предлагается одна крупная выставка и несколько выставок поменьше. Половина из них основывается на идеях извне, половина – на идеях самого «Центрум Юдаикум». Кроме того, фонд издаёт серию публикаций «Еврейские миниатюры» и располагает обширным архивом, что сделало его одним из самых важных источников информации для исследователей еврейской истории.

Проходящая в настоящее время в «Центрум Юдаикум» выставка «Мозес Мендельсон: друзья, враги и семья» является ярким примером того, как фонд решает стоящие перед ним задачи. Выставка демонстрирует различные аспекты личности этого выдающегося многогранного мыслителя, представляя его как влиятельного деятеля Просвещения и одновременно как ортодоксального еврея. В этой экспозиции впервые рассказывается о противоположных взглядах его еврейских критиков. «Вокруг личности Мендельсона по сей день не утихают споры», – констатирует директор фонда Герман Зимон. Единого мнения на этот счёт по-прежнему не существует. Поэтому выставка в «Центрум Юдаикум» – это первая попытка научного осмысления данной темы. Одновременно она является одним из мероприятий, приуроченных к 250-летию семьи Мендельсон, которое в этом году празднуется в Берлине.

Зимон говорит, что с помощью своих выставок «Центрум Юдаикум» стремится привлечь к себе внимание и быть доступным для всех, несмотря на то что строгие меры безопасности производят на первый взгляд несколько отпугивающее впечатление. И в самом деле, многочисленные туристы с любопытством рассматривают пространство перед входом в «Центрум Юдаикум»: оно огорожено столбиками и цепями, перед дверью стоят полицейские, а за ней расположен пункт контроля безопасности. В будущем «Центрум Юдаикум» хочет заняться и такой темой, как трансформация общин в связи с иммиграцией восточно-европейских евреев. «Меня особенно интересуют русскоязычные иммигранты», – рассказывает Зимон. Поэтому во время следующих Дней еврейской культуры в Берлине будут проводиться и мероприятия на русском языке. В то же время «Центрум Юдаикум» не только прекрасно понимает важность своих задач для настоящего и будущего, но и отлично помнит о своих исторических корнях, связанных с исторической синагогой на Ораниенбургер-штрассе. Поэтому он считает себя мостом между настоящим и будущим.

Первоначальная синагога после нескольких лет проектирования и строительства под руководством сначала Эдуарда Кноблауха, а затем Фридриха Августа Штюлера была торжественно открыта в 1866 году и привлекла к себе большое внимание. Так, например, в газете «Кёниглих привилигирте Берлинише цайтунг» по поводу синагоги говорилось: «Её убранство (…) невольно напоминает волшебные помещения Альгамбры и самые прекрасные памятники арабской архитектуры». И действительно, при проектировании синагоги Кноблаух взял за образец мавританский стиль, который должен был напоминать о восточном происхождении евреев. Однако это вызвало и недовольство. Некоторые члены общины утверждали, что этот стиль подчёркивает чуждость еврейской религии. Другие считали, что здание, рассчитанное на 3200 человек, слишком велико. Предметом споров являлась и современная литургия, которая была принята в этой синагоге. И тем не менее уже скоро Новая синагога заняла прочное место в еврейской жизни города и стала одной из главных достопримечательностей Берлина.

> **В будущем** «Центрум Юдаикум» хочет заняться и такой темой, как трансформация общин в связи с иммиграцией восточно-европейских евреев.

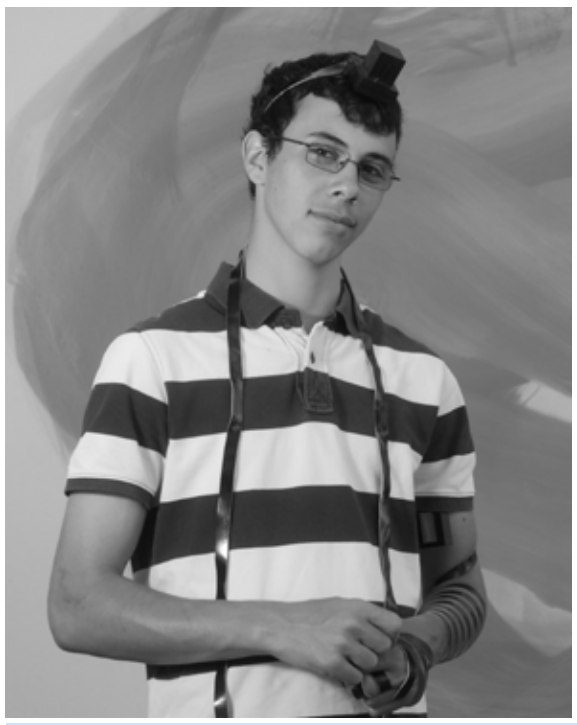
Всё это закончилось во времена «Третьего рейха». Во время «Хрустальной ночи» 1938 года члены СА попытались поджечь синагогу. Она ещё раз была открыта на Песах 1939 года. Последнее богослужение состоялось в ней 30 марта 1940 года. Во время бомбардировок союзников здание получило серьёзные повреждения, а в 1958 году главное помещение синагоги было взорвано.

В период существования двух немецких государств синагога долгое время влачила жалкое существование. Лишь в 1988 году был создан фонд «Новая синагога Берлина – Центрум Юдаикум» и принято решение о восстановлении здания. Герман Зимон убеждён, что без помощи Хайнца Галински, который в то время был председателем Центрального совета евреев в Германии, этого бы не произошло. 7 мая 1995 года Новая синагога была торжественно открыта как «Центрум Юдаикум». В ходе реставрации было принято решение сохранить шрамы прошлого. В то время как роскошный фасад здания был воссоздан в первоначальном виде, свободное пространство, расположенное за отреставрированными частями здания, должно напоминать о том, что здесь когда-то находилось главное помещение синагоги. Сегодня Новая синагога снова является неотъемлемой частью культурной жизни Берлина. Ежегодно её посещают около 140 тысяч человек. Поэтому неудивительно, что Зимон уверен: «„Центрум Юдаикум“ занимает и будет занимать прочное место в этом городе».

Zeit der Mündigkeit

Eine Ausstellung des Jüdischen Museums der Schweiz rückt die Erlebnisse von Bar-Mitzwa-Jungen und Bat-Mitzwa-Mädchen in den Mittelpunkt

Von Dominik Heitz



Mündig: Schweizer Bar-Mitzwa- und Bat-Mitzwa-Kinder | Jüdisches Museum der Schweiz, Basel; Fotos: Maja Dieckerhof

Als Dina Sarah Hyams sich auf die Bat Mitzwa vorbereitete, eröffnete sich ihr eine neue Welt, berichtet eine Begleitbroschüre des „Jüdischen Museums der Schweiz“. Das Mädchen lernte in den Unterrichtsstunden vieles über das Judentum, begann Hebräisch zu lernen, notierte sich die koscheren Fische und erfuhr im Bat-Mitzwa-Unterricht, warum und wie Juden schächten und welche Tiere dafür geeignet sind.

In der Kornhausgasse 8 unweit der Basler Universität stehen Erlebnisse und Erinnerungen von jungen Menschen, ihren Eltern und Religionslehrern im Mittelpunkt. „Wie werden jüdische Kinder und Jugendliche erwachsen?“ lautet der Untertitel einer Sonderausstellung über das kurze Stadium zwischen Kind-Sein und religiöser Mündigkeit, dem Übergang zu Bar Mitzwa und Bat Mitzwa.

Die Ausstellung wurde mehrfach verlängert. Bei Protestanten und Katholiken war das Interesse an den Ritualen der Initiation und der Integration in die jüdische Gemeinschaft ähnlich groß wie in den jüdischen Gemeinden. Lehrerverbände, Schulklassen, Mitglieder christlich-jüdischer Gesellschaften, Vereine und Touristen von nördlich und südlich des Rheins geben sich die Klinke in die Hand.

Bat Mitzwa, „Tochter des Gebots“, werden Mädchen mit zwölf Jahren. Sie gelten am Tag nach diesem Geburtstag als religiös volljährig und verantwortlich für ihr Tun und Lassen. Jungen werden mit dreizehn Jahren in die Pflicht genommen und sind dann Bar Mitzwa, „Sohn des Gebots“. Für Joshua Weill zum Beispiel änderte sich sein Leben, als ihm der Gebetsschal, der Tallit, umgelegt und er zur Tora gerufen wurde. „Ich muss jetzt beispielsweise jeden Morgen Tefilin (Gebetskapseln und Gebetsriemen) anlegen, oder ich gehöre jetzt zum Minjan“, erzählt er den Besuchern an einer von mehreren Hörstationen. Wenn er in der Schule isst, kann er nicht wie seine Mitschüler einfach in die Mensa gehen, sondern muss in einem Lebensmittelgeschäft nach der Koscher-Liste der Israelitischen Gemeinde Basel einkaufen.

Eigentlich wird jedes jüdische Kind bei Erreichen des entsprechenden Alters automatisch Bar Mitzwa oder Bat Mitzwa. Es ist aber Brauch geworden, dieses Ereignis festlich zu begehen, den jungen Leuten dafür aber einiges abzuverlangen. Besonders gefordert sind die Jungen. Bar-Mitzwa-Zeremonien sind für sie seit rund 700 Jahren bezeugt. Am ersten Schabbat, der im jüdischen Kalender auf ihren Geburtstag folgt, sind Jungen gefordert, einen Teil des Gottesdienstes zu leiten. Es wird von ihnen erwartet, dass sie ein Stück aus dem Wochenabschnitt auf Hebräisch vortragen oder besser sogar „leinen“. Das bedeutet, den Text in traditioneller Weise zu kantillieren. Außerdem sollen sie einen kleinen Lehrvortrag, eine „Drascha“, halten. Der Beginn der Mündigkeit wird aber auch mit einer großen Party und vielen Geschenken versüßt.

Es war keine leichte Sache, erinnert sich Joshua Weill: „Für meine Bar Mitzwa begann ich schon ein Jahr vorher mit der Vorbereitung für das Leinen. Zu diesem Zeitpunkt war die Bar Mitzwa für mich noch ziemlich surreal, aber ich war trotzdem sehr motiviert und übte fleißig.“ Je näher aber die Feier rückte, desto realer sei sie für ihn geworden. „Nun begann ich mich selbst zu stressen und meine Motivation fürs Leinen ließ stark nach.“ Als er im Hinblick auf das Bar-Mitzwa-Ritual erste Geschenke bekam, nahm die Nervosität zu – erst recht mit einer Schachtel Bücher aus einer jüdischen Buchhandlung; damit hatte er eine eigene „jüdische Bibliothek“.

Bat-Mitzwa-Feiern für Mädchen sind noch nicht so alt. Erstmals 1841 hat eine jüdische Instanz – das „Französische Konsistorium der Israeliten“ – Bat-Mitzwa-Feiern für Mädchen eingeführt, ohne diese aber am Gottesdienst zu beteiligen. Achtzig Jahre später hat dann ein Rabbiner diese Feier in die Synagoge geholt: Mordechai Kaplan, der Begründer der rekonstruktionistischen Bewegung in den USA. Seither hat es sich in liberalen und konservativen Gemeinden eingebürgert, die Bat Mitzwa der Mädchen der Bar Mitzwa der Jungen gleichzustellen.

Orthodox geführte Gemeinden gehen nicht so weit, aber auch sie haben die Bat Mitzwa der Mädchen aufgewertet. Manche erlauben ihnen, die Prophetenlesung am Samstagmorgen zu übernehmen oder einen Lehrvortrag zu halten. Zuweilen werden sie auch nur in einer Predigt gewürdigt und mit einem festlichen Kiddusch geehrt. Andere geben ihnen in speziellen Frauengottesdiensten die Möglichkeit zur Tora-Lesung.

Besucher der Basler Ausstellung erfahren, wie Jungen und Mädchen am Tag der Feier angezogen sind. Oder was sie offiziell geschenkt bekommen: Jungen zum Beispiel einen Tallit, den Gebetsschal, samt Tasche und Gebetsriemen und manchmal auch einen silbernen Bar-Mitzwa-Becher. Die Mädchen werden mit Kerzenhaltern und Schmuck beschenkt. Daneben können sie ihre ganz persönlichen Wünsche auf einer Liste notieren: Laptop und Uhr sind dort ebenso aufgeführt wie Schaumbäder, flauschige Pullover und Nail-Stickers.

Die Ausstellung läuft in Basel noch bis zum 15. Februar 2013.

http://www.juedisches-museum.ch

Время совершеннолетия

Выставка в Еврейском музее Швейцарии посвящена бар-мицве и бат-мицве – важному событию в жизни мальчиков и девочек

Доминик Хайц

В сопроводительной брошюре к проходящей в Еврейском музее Швейцарии выставке рассказывается, что когда Дина Сара Хайамс готовилась к бат-мицве, ей открылся новый мир. На подготовительных занятиях девочка получила много знаний об иудаизме, начала учить иврит, записала названия кошерных рыб и узнала, почему и как евреи проводят шхиту и какие животные для этого подходят.

Центром внимания выставки на улице Корнхаусгассе, 8 недалеко от Базельского университета стали впечатления и воспоминания молодых людей, их родителей и учителей религии. «Как взрослеют еврейские дети и подростки?» – таков подзаголовок специальной выставки, посвящённой краткому периоду между детством и достижением религиозного совершеннолетия, переходу к бар-мицве или бат-мицве.

Выставку неоднократно продлевали. Интерес к ритуалам посвящения и вхождения в еврейское сообщество был одинаково велик как у еврейских общин, так и у протестантов и католиков. Выставка привлекает множество людей, её посещают учительские организации, школьные классы, члены христианско-еврейских обществ, различные союзы и туристы с южной и северной стороны Рейна.

Девочки становятся бат-мицвой («дочь заповеди») в 12 лет. С этого дня они считаются достигшими религиозного совершеннолетия и становятся ответственными за свои дела и поступки. Мальчики достигают религиозного совершеннолетия в 13 лет, когда они становятся бар-мицвой («сын заповеди»). Для Йошуа Вайля, например, жизнь изменилась в тот момент, когда его облачили в молитвенную накидку (талит) и вызвали к Торе. «Теперь я, например, должен каждое утро накладывать тфилин (молитвенные ремешки) и могу входить в миньян», – рассказывает он посетителям в одной из многочисленных аудиоточек. Когда он в школе, он не может просто так пойти с другими ребятами в столовую, а должен покупать себе еду в магазине, ориентируясь на список кошерных продуктов Еврейской общины Базеля.

На самом деле каждый еврейский ребёнок по достижении соответствующего возраста автоматически становится бар- или бат-мицвой. Тем не менее существует обычай празднично отмечать это событие, однако при этом к молодым людям предъявляется целый ряд требований. Особенно трудная задача стоит перед мальчиками. Свидетельства о церемониях бар-мицвы существуют уже около 700 лет. В первый Шаббат, наступающий по еврейскому календарю после дня рождения, мальчики должны провести часть богослужения. Им нужно прочитать на древнееврейском языке отрывок из недельной главы Торы, а еще лучше – продекламировать его традиционным способом (идиш «лейнен»). Кроме того, они должны произнести короткую речь (драша). Достижение совершеннолетия отмечается также большим торжеством и множеством подарков.

> **Интерес к ритуалам** посвящения и вхождения в еврейское сообщество был одинаково велик как у еврейских общин, так и у протестантов и католиков.

Йошуа Вайль вспоминает, что это было не так просто: «Уже за год до своей бар-мицвы я начал готовиться к „лейнен“. Бар-мицва тогда была для меня чем-то сюрреалистичным, но я был очень мотивирован и прилежно учился». Однако по мере приближения церемонии она становилась для него все более реальной. «Я сам себя вогнал в стресс, а моё желание освоить «лейнен» всё время уменьшалось». Когда в преддверии ритуала бар-мицвы он получил первые подарки, его волнение усилилось – в особенности, когда он получил стопку книг из еврейского книжного магазина. Зато теперь у него была своя «еврейская библиотека».

Обычай празднования бат-мицвы девочек появился не так давно. В 1841 году еврейская организация «Французская консистория израэлитов» впервые ввела ритуал бат-мицвы для девочек, не позволив им, однако, участвовать в богослужении. Восемьдесят лет спустя раввин Мордехай Каплан, основатель реконструкционистского движения в США, стал проводить этот праздник в синагоге. С тех пор этот обычай укоренился в либеральных и консервативных общинах, уравнивающих бат-мицву девочек и бар-мицву мальчиков.

Ортодоксальные общины не идут так далеко, но и они стали придавать бат-мицве девочек большее значение. В некоторых общинах им разрешается прочесть отрывок из Книг пророков в субботу утром или выступить с речью. Иногда девочек просто упоминают в проповеди и устраивают в их честь киддуш. В некоторых общинах им даётся возможность прочитать отрывок из Торы во время специальных женских богослужений.

Посетители базельской выставки знакомятся с тем, как одеты мальчики и девочки в день бар- или бат-мицвы, или с тем, что они официально получают в подарок. Мальчикам, например, дарят талит вместе с мешочком и молитвенными ремешками, а иногда и серебряный кубок для бар-мицвы. Девочкам дарят подсвечники и украшения. Помимо этого они могут составить список своих личных пожеланий, в котором можно найти как лэптоп и часы, так и пену для ванн, пушистый свитер и даже накладные ногти.

Выставка открыта в Базеле ещё до 15 февраля 2013 года.

(http://www.juedisches-museum.ch)

IMPRESSUM

Herausgeber:
Zentralrat der Juden in Deutschland, Körperschaft des öffentlichen Rechts
Chefredakteur:
Stephan J. Kramer (V. i. S. d. P.)
Redaktion:
Wladimir Struminski
Marina Rabkina
Postanschrift:
Postfach 04 02 07
10061 Berlin
Tel./Fax:
(030) 28 44 56-0/-13
E-Mail: zukunft@zentralratdjuden.de
Gestaltung und Layout:
Mariette Junk, Kaya Deniz – WARENFORM
Druck:
Union Druckerei Berlin GmbH
ISSN: 1618-6087

Die „Zukunft“ erscheint monatlich als kostenloses Informationsblatt in einer Auflage von 25.000 Exemplaren. Für unaufgefordert eingesandte Manuskripte und Fotos übernimmt die Redaktion keine Haftung, außerdem gibt es keine Veröffentlichungsgarantie.
Бесплатный информационный бюллетень «Zukunft» издается ежемесячно тиражем 25 000 экземпляров. За незаказанные тексты и фотографии редакция ответственности не несет, публикация незаказанных текстов не гарантируется.

Titelleiste: mitzvah-day.de

Das Informationsblatt „Zukunft“ wird aus Mitteln des Bundesministeriums des Innern gefördert.
Издание информационного бюллетеня «Zukunft» осуществляется из средств Федерального министерства внутренних дел.